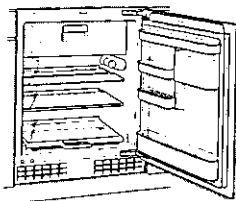


KUL...



BOSCH

de Gebrauchsanweisung
en Instructions for Use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni sull'uso
nl Gebruiksaanwijzing
tr Kullanma kılavuzu



Bosch Info-Team:
DE Tel. 01 80/5 30 40 50
(EUR 0,12/Min. DTAG)

Internet:
[http://www.
bosch-hausgeraete.de](http://www.bosch-hausgeraete.de)

1 709 987 944 (8107)

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4	Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten ...	9
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	4	Lebensmittel selbst einfrieren	10
Gerät kennenlernen	6	Gefrierfach abtauen	11
Gerät anschließen, einschalten, Temperatur einstellen	6	Gerät reinigen	11
Gerät ausschalten und stilllegen	8	So können Sie Energie sparen	12
Ausstattung des Kühlraums	8	Betriebsgeräusche	12
Das Gefrierfach	9	Kleine Störungen selbst beheben	13
		Kundendienst	14

en Index

Instructions on appliance disposal	15	Storing frozen food and making ice cubes	20
Safety information	15	Freezing food yourself	21
Getting to know your appliance	17	Defrosting	22
Connecting and switching ON the appliance Setting the temperature	17	Cleaning the refrigerator	23
Switching OFF and disconnecting the appliance	19	Tips on how to save energy	23
Interior fittings of refrigerator compartment	19	Operating noises	24
The freezer compartment	20	Eliminating minor faults by yourself	24
		Customer service	26

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	27	Stockage des aliments surgelés et préparation de glaçons	33
Consignes de sécurité	27	Congeler soi-même les aliments	34
Présentation de l'appareil	29	Dégivrage de l'appareil	35
Branchement et mise en marche de l'appareil, réglage de la température ...	30	Nettoyage de l'appareil	36
Coupure et mise hors service de l'appareil	32	Economies d'énergie	37
Équipement du compartiment réfrigérateur	32	Bruits de fonctionnement	37
Dans le compartiment congélateur	33	Remédier soi-même aux petites pannes	38
		Service après-vente	40

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	41	Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio	47
Avvertenze per la Vostra sicurezza	41	Congelare in proprio alimenti	48
Conoscere l'apparecchio	43	Sbrinamento	49
Collegare, accendere l'apparecchio, regolare la temperatura	44	Pulire l'apparecchio	50
Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio	46	Consigli per il risparmio energetico	50
Dotazione del vano frigorifero	46	Rumori di funzionamento	51
Il vano congelatore	47	Eliminare da soli piccoli guasti	51
		Servizio assistenza clienti	53

nl Inhoud

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat	54	Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken	60
Veiligheidsvoorschriften	54	Levensmiddelen zelf invriezen	61
Kennismaking met het apparaat	56	Ontdooien	62
Aansluiten van het apparaat, inschakelen, instellen van de temperatuur	57	Schoonmaken van het apparaat	63
Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen	59	Zo kunt u energie besparen	63
Uitvoering van de koelruimte	59	Bedrijfsgeluiden	64
Het vriesvak	60	Kleine storingen zelf verhelpen	64
		Servicedienst	66

tr İçindekiler

Giderme Bilgileri	67	Besinlerin dondurulması	74
Güvenlik Bilgileri	68	Dondurucu Bölmesinin Buzunun Çözülmesi	76
Cihazı Tanıma	70	Cihazın Temizlenmesi	77
Cihazın Bağlanması, Çalıştırılması, Sıcaklık Ayarı	70	Enerji Tasarruf Bilgileri	77
Cihazın Kapatılması	72	Normal çalışma sesleri / gürültüleri	78
Soğutma bölümünün donanımı	72	Servisi Çağırmadan Önce ki Adımlar ..	78
Dondurucu Bölmesi	73	Yetkili servis	80
Gıda Maddelerinin Dondurulması ve Depolanması	74		

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufs bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Beim Aufstellen und Anschließen des Gerätes beachten



Achtung!

Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:

- dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.

Beim Gebrauch beachten

- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten:

- Abtauen
- Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Geräts verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!

- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs-Gerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

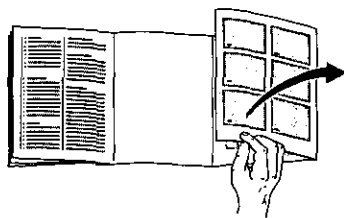
Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen von Lebensmitteln.
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Gerät kennenlernen



Bitte klappen sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1

- 1 Lichtschalter
- 2 Temperaturwähler/Innenbeleuchtung
- 3 Ablagen im Kühlraum
- 4 Gemüsefach
- 5 Belüftungs- und Entlüftungsgitter
- 6 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 7 Butter- und Käsefach
- 8 Ablage für Eier
- 9 Ablage für große Flaschen

A Gefrierfach

B Kühlraum

Belüftung

Bild 1/5

Die Be- und Entlüftung der Kühlmaschine erfolgt nur über das Lüftungsgitter im Sockel. Auf keinen Fall das Lüftungsgitter abdecken oder etwas davorstellen. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch.

Gerät anschließen, einschalten, Temperatur einstellen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Gerät anschließen

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Am besten über dem Hochschrank. Gerät nur im eingebauten Zustand betreiben.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild

befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Umgebungs-Temperatur beachten!

Abhängig von der "Klimaklasse" (siehe Typenschild) kann das Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden:

(Das Typschild befindet sich links unten im Gerät. **Bild 13**)

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von...bis
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Sinkt die Umgebungstemperatur unter die untere Umgebungs-Temperatur-grenze ab, vermindert sich die Laufzeit der Kältemaschine. Dies bewirkt, daß das Gefrierfach nicht genügend mit Kälte versorgt wird. Gefriergut kann im Extremfall auftauen.

Geräte mit Umgebungstemperatur-schalter **Bild 2/A** können nach Einschalten des Schalters ab +16 °C Umgebungstemperatur bis +10 °C betrieben werden.

Zum Einschalten die untere Seite des Schalters drücken – rote Markierung wird sichtbar. Im Gerät leuchtet die Innenbeleuchtung mit verminderter Leuchtkraft ständig. Übersteigt die Raumtemperatur +16 °C, Schalter wieder ausschalten.

Gerät einschalten

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** aus Stellung „0“ herausdrehen. Das Gerät beginnt zu kühlen. Die Innenraum-Beleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Temperatur einstellen

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** auf eine Merzkahl drehen. Höhere Merzkahlen ergeben tiefere Temperaturen im Kühlraum und Gefrierfach.

Wir empfehlen:

- für kurzfristige Lagerung von Lebensmitteln im Gefrierfach: **niedrige Merzkahl** (energiesparender Betrieb, (z. B. 1–2))
- für langfristige Lagerung von Lebensmitteln und zum Einfrieren frischer Lebensmittel: **mittlere Merzkahl** (z. B. 2–3)
- eine **höhere Merzkahl** (z. B. 4–5) nur vorübergehend einstellen bei: hoher Umgebungstemperatur, häufigem Türöffnen, Einlegen großer Mengen Lebensmittel im Kühlraum.

Kühlvermögen

Die Temperatur im Kühlraum kann durch Einbringen von größeren Mengen Lebensmitteln vorübergehend wärmer werden.

Daher sollte für 7 Stunden der Temperaturwähler auf eine höhere Ziffer eingestellt werden (z.B. Ziffer 4)

Hinweise zum Betrieb

Die Kühlraum-Temperatur wird vorübergehend kälter:

- durch Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel im Gefrierfach.

Die Kühlraum-Temperatur wird wärmer:

- durch häufiges Öffnen der Geräte-Tür,
- durch Einlegen großer Mengen Lebensmittel,
- durch hohe Umgebungs-Temperatur.

Tauwasser-Tropfen oder Reif im Kühlraum

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt.

Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Ablauf-Rinne **Bild 11/B**. Von der Ablaufrinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** auf Stellung „0“ drehen. Kühlmaschine und Innenraum- Beleuchtung schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät abtauen und reinigen
3. Geräte-Türen offen lassen.

Ausstattung des Kühlraums

Ablagen

Bild 3

Sie können die Ablagen des Innenraums nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herauschwenken.

Zum Lagern von Flaschen kann die Ablage schräg eingesetzt werden

Bild 4/A.

Dabei die vordere Auflage um eine Rasterung höher setzen **Bild 4/B**.

Behälter

Bild 5

Sie können alle Behälter der Tür herausnehmen. Dazu Behälter anheben.

Vario-Ablage

Bild 6

Die vordere Hälfte der Vario-Ablage lässt sich nach hinten schieben. Dadurch können Sie auf der darunterliegenden Ablage hohes Kühlgut (z.B. Kannen, Flaschen) abstellen.

Gemüsebehälter

Bild 7

Zum Beladen des Gemüsebehälters darüberliegende Ablage nach vorne ziehen.

Flaschenhalter

Bild 8

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- Die kältesten Zonen sind an der Rückwand und über der untersten Ablage. Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).
- Die wärmste Zone ist an der Tür ganz oben. Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **im Gefrierraum:** Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis
- **Auf den Ablagen im Kühlraum** (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Das Gefrierfach

Das Gefrierfach verwenden

Bild 9

- Zum Lagern von Tiefkühlkost
- Zum Herstellen von Würfeis
- Zum Einfrieren kleiner Mengen Lebensmittel

Hinweis:

Wenn die Umgebungs-Temperatur unter +16 °C sinkt, springt die Kältemaschine seltener an. Dann kann es im Gefrierfach zu warm werden. Im Extremfall taut das Gefriergut auf.

Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten

Beachten Sie bereits beim Einkauf von Tiefkühlkost:

- Überprüfen Sie die Verpackung, ob sie beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Haltbarkeits-Datum.
- Die Kühlraumtemperatur in der Verkaufstruhe muß kälter als -18 °C sein. Wenn nicht, verkürzt sich die Haltbarkeit der Tiefkühlkost.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluss einkaufen. Tiefkühlkost in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche nach Hause transportieren.
- Zuhause Tiefkühlkost sofort in das Gefrierfach legen. Gefrierfach-Tür sorgfältig schließen. Tiefkühlkost vor Ablauf des Haltbarkeits-Datums aufbrauchen.
- Aufgetaute Lebensmittel nicht wieder einfrieren. Ausnahme: Wenn Sie die Lebensmittel zu einem Fertiggericht verarbeiten (kochen oder braten), dann können Sie dieses Fertiggericht erneut einfrieren.

Herstellen von Eiswürfel

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und auf den Boden des Gefrierfachs stellen. Ggf. festgefrorene Eisschale mit einem

stumpfen Gegenstand lösen (Löffelstiel o.ä.). Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden!

- Eiswürfel aus der Eisschale lösen. Dazu Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht biegen

Bild 10.

Lebensmittel selbst einfrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel. Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen. Sie finden diese Produkte im Fachhandel

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klippe, Bindfäden, Kältebeständige Klebebänder o. ä. Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Gefriervermögen

Sie können innerhalb von 24 Stunden bis zu 2.kg Lebensmittel einfrieren.

Hinweis:

Beim Einfrieren von frischen Lebensmitteln arbeitet die Kältemaschine automatisch so lange, bis die Lebensmittel durchgefroren sind. **Unter Umständen sinkt dadurch die Kühlraum-Temperatur.** Drehen Sie bei Bedarf den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merkhzahl.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Hängt ab von der Art der Lebensmittel. Bei mittlerer Temperatur:

- Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren: bis zu **6 Monate**
- Käse, Geflügel, Fleisch: bis zu **8 Monate**
- Gemüse, Obst: bis zu **12 Monate**.

Kälteakku

Kälteakku (soweit beiliegend) in das Gefrierfach legen und durchgefrieren lassen. Lagert Gefriergut im Gefrierfach, ist beim Einfrieren frischer Lebensmittel der Kälteakku auf das bereits gefrorene Gefriergut zu legen. Verhindert die Erwärmung des Gefriergutes.

Lagert kein Gefriergut im Gefrierfach, Kälteakku auf die frisch einzufrierenden Lebensmittel legen. Beschleunigt das Einfrieren.

Bei Stromausfall verzögert der Kälteakku die Erwärmung des Gefriergutes. Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln,

z. B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

Gefrierfach abtauen

Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da das Gefriergut nicht antauen darf. Eine Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Entfernen Sie regelmäßig die Reifschicht.

Achtung: Reifschicht oder Eis nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Gehen Sie wie folgt vor

1. Gefriergut entnehmen und an einem kühlen Ort zwischenlagern.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
3. Gerät abtauen lassen.
4. Gefrierfach trockenreiben.
5. Gerät wieder einschalten.
6. Gefriergut wieder einlegen.

Abtau-Hilfen

Sie können das Abtauen beschleunigen, indem Sie einen Topf mit heißem Wasser in das Gefrierfach stellen. **Achtung:** Stellen Sie den Topf auf eine wärme-isolierende Unterlage!

⚠ Warnung: Nie elektrische Geräte oder offenes Feuer zum Abtauen verwenden wie Heizgeräte, Dampfreinigungs-Geräte, Kerzen, Petroleumlampen u. ä.

Beachten Sie bei Abtausprays:

- Abtausprays können explosive Gase bilden
- Abtausprays können kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten.
- Abtausprays können gesundheitsschädlich sein.

Achten Sie auf die Angaben des Herstellers.

Kühlraum taut vollautomatisch ab

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Tauwasser-Rinne **Bild III/B**. Von der Tauwasser-Rinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Hinweis: Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild III/B** sauberhalten, damit das Tauwasser ablaufen kann.

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in Temperatur-Wähler oder Beleuchtung gelangen **Bild 2**.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampf- reinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff- Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 11/B** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann. Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

So können Sie Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!

- Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Gerät bei Reifbildung abtauen!
- Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen. 3. Glühlampe wechseln Bild 12/11. (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14)
	Der Lichtschalter klemmt. Bild 12/1	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Das Gefriergut ist festgefroren.		Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand lösen. Nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand ablösen. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre oder die Kunststoff-Oberfläche beschädigen.
Das Gefrierfach hat eine dicke Reifschicht.		Gefrierfach abtauen (siehe Abtauen). Achten Sie immer darauf, dass die Gefrierfach-Tür richtig schließt. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. Bild 11/B	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr (Bild 11/B , siehe Gerät reinigen)
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Die Gefrierfach-Tür ist nicht richtig geschlossen.	Schließen Sie die Gefrierfach-Tür. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.

	Temperaturwähler ist auf zu hohe Merzkahl eingestellt.	Stellen Sie den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merzkahl.
	Durch das Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel sinkt die Temperatur im Kühlraum vorübergehend, da die Kältemaschine lange läuft.	Nie mehr als 2 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür oder der Gefrierfach-Tür;	Tür nicht unnötig öffnen.
	Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel.	Nie mehr als 2 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Das Gefriergut taut auf.	Die Umgebungs-Temperatur ist kälter als +16 °C. Die Kältemaschine springt seltener an.	Raum aufheizen auf wärmer als +16 °C.
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Der Temperatur-Wähler steht auf „0“.	Temperatur-Wähler aus Stellung „0“ herausdrehen.
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst

In Beratungsfällen entstehen Ihnen, auch während der Garantiezeit, Kosten für einen Technikeinsatz.

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer

(E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 13**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a

room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:

- Defrosting
- Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.

- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.
- Bottled or canned drinks (especially carbonated beverages) must NEVER be stored in the freezer compartment. Bottles and tins will explode!
- Do NOT put ice lollies or ice cubes directly from the freezer compartment into your mouth.
Risk of burns from very low temperatures.
- NEVER touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do NOT scrape off hoarfrost or dislodge frozen food which is stuck to the freezer compartment with a knife or pointed implement.
You could damage the refrigerant tubing.
Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

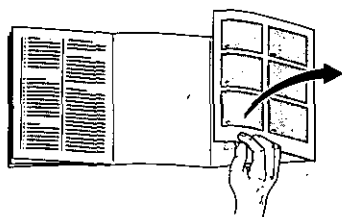
General regulations

The appliance is suitable for

- cooling food.
- making ice.

The appliance is designed specifically for use in the house.

Getting to know your appliance



Bitte klappen sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Example of features

Figure 1

- 1 Light switch
 - 2 Temperature selector/interior light
 - 3 Shelf in the refrigerator compartment
 - 4 Vegetable compartment
 - 5 Ventilation grille
 - 6 Shelf for tubes and small tins
 - 7 Butter and cheese compartment
 - 8 Egg rack
 - 9 Shelf for large bottles
- A Freezer compartment
B Refrigerator compartment

Ventilation

Figure 1/5

Air heats up on the rear panel of the appliance. The heated air must be able to escape. If the air flow is obstructed, the refrigerating unit must work harder which increases the power consumption. Therefore, NEVER cover or block the ventilation slots.

Connecting and switching ON the appliance Setting the temperature

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Before switching ON for the first time, clean the inside of the appliance (see "Cleaning").

Connecting the appliance to the power supply

The socket should be easily accessible. The best position is above the high-sided unit. Operate the appliance only when installed.

Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a ≥ 10 A fuse.

If the appliance is to be operated in a non-European country, the supply voltage, current type and frequency of the appliance indicated on the rating plate must correspond with the specification of your power supply. The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. The mains connection cable may only be replaced by an electrician.

Note the ambient temperature

The appliance can be operated at the following ambient temperatures depending on the "climatic category" (see rating plate). (The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. **Fig 13**).

Climatic category	Ambient temperature from...to
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

If the temperature drops below the lower ambient temperature, the refrigerating unit will run less frequently. As a result, the freezer compartment will not drop to a sufficiently low temperature. In an extreme case the frozen food may thaw.

Appliances which feature an ambient temperature switch **Fig. 2/A** can be operated between an ambient temperature range of +16 °C and +10 °C following actuation of the switch. To switch ON press the bottom of the switch – red mark is now visible. The light inside the appliance glows at a reduced luminosity. If the room temperature exceeds +16 °C, switch off the switch again.

Switching ON the appliance

Turn the temperature selector **Fig. 2/2** from "0". The appliance begins to cool. When the door is open the interior light switches ON.

Setting the temperature

Turn the temperature selector **Fig. 2/2** to a setting. Higher settings indicate lower temperatures in the refrigerator and freezer compartments. We recommend the following settings:

- **Low setting** (energy-saving mode, e.g. 1–2) for short-term storage of food in the freezer compartment.
- **Medium setting** (e.g. 2–3) for long-term storage of food and for freezing fresh food.
- **Higher setting** (e.g. 4–5), temporary setting if: high ambient temperature, door opened frequently, large amounts of food placed in the refrigerator compartment.

Cooling capacity

The temperature in the refrigerator compartment may rise temporarily if fairly large quantities of food are placed in it.

Therefore, the temperature selector should be set to a higher setting (e.g. 4) for 7 hours.

Operating information

The temperature in the refrigerator compartment becomes temporarily colder:

- If large amounts of fresh food are frozen in the freezer compartment.

The temperature in the refrigerator compartment becomes warmer:

- If the appliance door is opened frequently
- If large amounts of food are inserted
- If the ambient temperature is high.

Condensation droplets or hoarfrost in the refrigerator compartment

While the refrigerating unit is running, condensation droplets or hoarfrost form on the rear panel of the refrigerator compartment. This is normal.

It is NOT necessary to wipe off the condensation droplets or the hoarfrost. The rear panel defrosts automatically. The condensation flows into the drainage channel **Fig. III/B** and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.

Switching OFF and disconnecting the appliance

Switching OFF the appliance

Turn the temperature selector **Fig. 2/2** to "0". The refrigerating unit and interior light switch OFF.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Clean the appliance
3. Leave the appliance door open.

Interior fittings of refrigerator compartment

Shelves

Fig. 3

If required, the interior shelves can be repositioned: Pull the shelf forwards, lower and swivel out to the side.

For storage of bottles, the shelf can be inserted at an angle **Fig. 4/A**, by positioning the front support one notch higher **Fig. 4/B**.

Containers

Fig. 5

All door containers can be removed. Lift and remove.

Vario shelf

Fig. 6

The front half of the Vario shelf can be pushed back. Tall produce can then be placed on the shelf underneath (e.g. jugs, bottles).

Vegetable container

Fig. 7

To fill the vegetable container, pull the shelf forwards which is situated directly above the vegetable container.

Bottle rack

Fig. 8

The bottle rack prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Making use of different temperature zones

The circulation of air within the refrigerator section gives rise to different temperature zones.

- The coldest zones are up against the rear wall and just above the bottom shelf.
Keep sensitive items in the coldest zones (e.g. fish, salami, meat).
- The warmest zone is at the very top, in front of the door.
Keep items such as cheese and butter in the warmest zone. This will mean that butter remains easy to spread.

We recommend that you arrange the food inside the refrigerator as follows:

- **in the freezer compartment:** deep-frozen goods, ice-cubes, ice-cream
- **on the shelves in the main refrigerator section** (from the top down): bakery products, ready-to-eat items, dairy products, meat and salami
- **in the vegetable containers:** vegetables, lettuce, fruit
- **in the door racks** (from the top down): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk and fruit-juice cartons.

The freezer compartment

Use the freezer compartment

Fig. 9

- For storing frozen food
- For making ice cubes
- For freezing small quantities of food

Note:

If the ambient temperature drops below +16 °C, the refrigerating unit is actuated less frequently. The freezer compartment may then become too warm. In an extreme case the frozen food will thaw.

Storing frozen food and making ice cubes

When you buy frozen goods:

- Check that the packaging is not damaged in any way.
- Check the "Best before"-date.
- The temperature in the freezer cabinet in the shop should be colder than -18 °C. If it is not the storage life of the frozen goods will be reduced.
- When you are out shopping, buy frozen products last of all and transport them to your home wrapped in newspaper or in a cool-bag.
- When you get home, put the frozen products straight into the freezer compartment and close the door carefully. Consume the frozen products before the "Best before" -date.
- Any items that have started to thaw should not be put into the freezer compartment. You can however cook these foods so that they are ready for eating and then freeze the finished product.

Making ice-cubes

Fill the ice tray $\frac{3}{4}$ full with water and place it on the bottom of the freezer compartment. If the tray becomes stuck, lever it off with a blunt instrument such as a spoon handle etc. Do not use a pointed or sharp-edged object.

- To remove the ice-cubes from the tray, hold it briefly under running water or twist it slightly **Fig. 10.**

Freezing food yourself

Use only fresh products in perfect condition for freezing. Pack the food in air-tight bags or containers so that it does not lose its flavour or dehydrate.

Correct method of packing:

1. Put the food into the bag or container.
2. Squeeze out all the air.
3. Seal the bag or container.
4. Label the bag or container with the contents and date of freezing.

Unsuitable packing materials:

wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, bin bags, used plastic shopping bags.

Suitable packing materials:

plastic film, tubular film made from polyethylene, aluminium foil, freezer boxes. These products are available from your retailer.

Suitable sealing materials:

rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape etc.
You can also seal bags and tubular film made from polyethylene with a heat-sealing device.

Freezing capacity

You can deep-freeze up to 2 kg of fresh food within a 24-hour period.

Note:

Freezing fresh food automatically causes the refrigerating unit to remain in operation until all items are frozen all the way through. **This can lead to a drop in temperature inside the refrigerator section.** If necessary turn the temperature selector to a lower number.

Storage life of frozen products

This depends on the type of food. With the temperature set midway:

- fish, salami, ready-to-eat products, cakes and pastries can be kept for at least **6 months**
- cheese, poultry, meat can be kept for at least **8 months**
- vegetables and fruit can be kept for at least **12 months**.

Freezer element

If a freezer element has been supplied with the refrigerator, put it into the freezer compartment and allow it to freeze all the way through. If you are going to freeze fresh food and there are already some deep-frozen items in the freezer compartment, place the freezer element on top of the frozen goods in order to prevent them from warming up.

If the freezer compartment does not contain any frozen goods, place the freezer element on top of the fresh items to speed up the freezing process.

If there is a power failure, the freezer element extends the period of time before the frozen goods start to thaw.

Defrosting

The freezer compartment is not defrosted automatically as the frozen food inside must not be allowed to thaw. A thick layer of frost or ice has an adverse effect on the efficiency of the appliance and increases the consumption of electricity. Remove the build-up of ice at regular intervals.

Important: Do not scrape off frost or ice with a knife or pointed instrument as a hole could be pierced in the refrigerant circuit. Refrigerant squirting out could ignite or cause eye injuries.

Defrosting the freezer compartment

1. Remove frozen items from the freezer compartment and store them in a cold location.
2. Pull out the mains plug or trip the fuse.
3. Wait for the appliance to defrost.
4. Wipe the freezer compartment dry.
5. Switch the appliance on again.
6. As soon as the temperature is cold enough, place the frozen food back into the freezer compartment.

Ways of speeding up defrosting

The best method of speeding up defrosting is to place a saucepan of hot water inside the freezer compartment:

Important: Put a mat under the saucepan.

Warning

Do not use electrical devices nor any item with a naked flame to defrost the freezer compartment. Do not use

- an electrical heater.
- a steam cleaner.
- icandles, petroleum lamps, etc.

Please note when using defrosting sprays:

- defrosting sprays can form explosive gases
- defrosting sprays may contain solvents or propellant gases which can cause damage to plastic parts of the refrigerator
- defrosting sprays can damage your health.

Observe the manufacturer's instructions for use.

Refrigerator section defrosts automatically

While the refrigerating unit is running, droplets of condensation water or ice form on the rear wall of the refrigerator section. This is perfectly normal for this type of refrigerator. There is no need to wipe off the droplets of water or the layer of frost. **The rear wall is defrosted automatically.** The thawed water collects in the drainage channel

Fig. III/B, from where it flows to the refrigerating unit and evaporates.

Note: Keep the drainage channel and outlet hole **Fig. III/B** clean at all times, so that the thawed water can flow out freely.

Cleaning the refrigerator

1. Pull out the mains plug or switch off the refrigerator at the main fuse box.
2. Clean the refrigerator with lukewarm soapy water.
3. Use clear water only to wipe the door seal clean and then rub it thoroughly dry.
4. When you have cleaned the refrigerator, plug it into the mains again and switch it on.

Important

Do not use a steam cleaner to defrost or clean the refrigerator. The steam could come into contact with live components and cause a short-circuit or electric shock. Steam could also damage the plastic parts of the appliance.

Do not use cleaning agents that contain scouring powder or acid-based solvents.

The water used for cleaning must not be allowed to penetrate the temperature selector or interior light **Fig. 2**.

Clean the drainage channel and outlet hole **Fig. 11/B** at regular intervals so that thawed water can flow out freely.

Clean the drainage channel with a cotton bud or similar item.

The water used for cleaning must not be allowed to pass out through the drainage hole and into the evaporator tray.

Do not clean the shelves and storage racks in a dishwasher. They could be deformed!

Tips on how to save energy

- Install the appliance in an adequately ventilated room and ensure that it is not exposed to direct sunlight or placed next to a source of heat (radiator, etc.). If necessary fit an insulating panel between the two.
- Allow food to cool down before placing it in the appliance.
- Put frozen food into the main refrigerator section to thaw out. By so doing you will be utilizing the low temperature of the frozen products to cool the food in the refrigerator.
- A layer of ice impairs the transfer of cold to the frozen products and increases power consumption. Remove the build-up of ice at regular intervals.
- Do not keep the main door or the freezer compartment door open longer than necessary.
- Make sure the freezer compartment door is closed at all times. You should be able to hear it snap shut.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults by yourself

Before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault by yourself based on the following information.

A technician who is called out for consultation purposes will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Remedy
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The incandescent bulb is defective.	Replacing the incandescent bulb. 1. Pull out the mains plug or switch OFF the fuse. 2. Pull the cover grid forwards. 3. Replace the incandescent bulb. Fig. 12/11 (Replacement bulb max. 15 W, 220–240 V alternating current, E14 lampholder)
	The light switch is jammed. Fig. 12/1	Check whether it can be moved.

Produce has frozen to the freezer compartment.		Loosen the frozen produce with a blunt implement. Do NOT use a knife or pointed implement. You could damage the refrigerant tubing or the plastic surface.
The freezer compartment is covered with a thick layer of hoarfrost.		Defrost the freezer compartment (see "Defrosting"). Ensure that the freezer-compartment door closes properly. The freezer-compartment door must close with a "click".
The floor of the freezer compartment is wet.	The condensation drainage pipe is blocked. Fig. 11/B	Clean the condensation channel and the drainage pipe. (Fig. 11/B , see "Cleaning the appliance").
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	The freezer-compartment door has not been closed properly. Temperature selector has been set too high. Freezing large amounts of fresh food temporarily lowers the temperature in the refrigerator compartment, as the refrigerating unit runs for a long time.	Close the freezer-compartment door. The freezer-compartment door must close with a "click". Set the temperature selector to a lower setting. NEVER freeze more than 2 kg of food all at once.
The refrigerating unit switches ON ever more frequently and longer.	Appliance door or freezer-compartment door opened frequently. Freezing large amounts of fresh food. The ventilation slots are blocked.	Do NOT open the door unnecessarily. NEVER freeze more than 2 kg of food all at once. Remove any obstructions.
The frozen produce is thawing because the freezer compartment is too warm.	The ambient temperature is colder than +16 °C. The refrigerating unit switches on less often.	Increase the temperature until the compartment is warmer than +16 °C.
The refrigerator is not cooling.	The temperature selector is set to "0".	Turn the temperature selector from "0".

Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.

Check that the power is ON and check the fuses.

The outer-door connection is jamming or causing noises.

Level of appliances or furniture door has lowered.

Remove the cap from the slide rail. Align the slide rail. Lubricate the slide rail with Vaseline or liquid soap.

Customer service

A technician who is called out for consultation purposes will charge you, even if the appliance is still under guarantee.

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please

ALWAYS quote the product number (E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 13**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Elimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées: Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil



Attention:

Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaitez le fusible/coupez le disjoncteur:

- Si vous dégivrez l'appareil.
- Si vous nettoyez l'appareil.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs. **Risque d'explosion!**
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.

- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, dans des bouteilles et des boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur.
Risque de brûlure dû à la très basse température!
- Ne touchez pas les aliments surgelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de râcler la couche de givre et les aliments surgelés avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer ou provoquer des lésions oculaires.

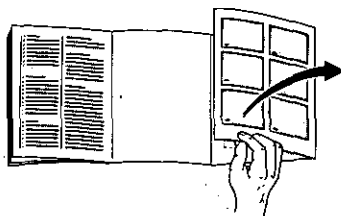
Dispositions générales

Cet appareil sert à

- Refroidir et congeler des denrées alimentaires.
- Préparer des glaçons.

Cet appareil est prévu pour l'usage domestique.

Présentation de l'appareil



Veillez déplier le volet illustré situé en fin de notice.

Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences de détail sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Exemple d'équipement

Fig. 1

- 1 Commutateur de l'éclairage
- 2 Thermostat/Eclairage intérieur
- 3 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur
- 4 Bac à légumes
- 5 Grilles d'entrée et de sortie d'air
- 6 Support pour tubes et petites boîtes de conserve
- 7 Casiers à beurre et à fromage
- 8 Balconnet à oeufs
- 9 Support pour grandes bouteilles

A Compartiment congélateur

B Compartiment réfrigérateur

Aération

Fig. 11/5

L'air au dos de l'appareil s'échauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Branchement et mise en marche de l'appareil, réglage de la température

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

Branchement de l'appareil

La prise de courant doit rester librement accessible. Le mieux serait qu'elle se trouve au-dessus du placard vertical. Ne faites marcher l'appareil qu'une fois complètement encastré.

Raccordez l'appareil au 220-240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Contrôler la température ambiante.

Suivant sa «catégorie climatique» (voir la plaque signalétique), l'appareil est conçu pour les températures ambiantes suivantes:

(la plaque signalétique se trouve à l'intérieur de l'appareil, en bas à gauche.

Fig. 13)

Catégorie climatique	Température ambiante de ... à
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Si la température ambiante descend en-dessous de la limite inférieure de température ambiante, le groupe frigorifique fonctionne moins longtemps. Cela signifie que le compartiment congélateur n'est plus suffisamment refroidi. Dans un cas extrême, les produits surgelés risquent de dégeler.

Les appareils équipés d'un commutateur de température ambiante fig. 2/A peuvent fonctionner à une température ambiante comprise entre +16 °C et +10 °C après enclenchement du commutateur.

Pour l'enclencher, appuyez sur la partie inférieure du thermostat de température ambiante. La marque rouge devient visible. L'éclairage intérieur de l'appareil s'allume, mais à luminosité réduite. Si la température ambiante dépasse +16 °C, éteignez à nouveau ce thermostat.

Mise en marche de l'appareil

Tournez le sélecteur de température Fig. 2/2 lui faire quitter la position «0». L'appareil commence à refroidir. Lorsque la porte est ouverte, l'éclairage intérieur est allumé.

Réglage de la température

Tournez le sélecteur de température Fig. 2/2 pour l'amener sur un chiffre repère. Les chiffres plus élevés correspondent à des températures plus basses dans les compartiments réfrigérateur et congélateur. Recommandation:

- Si les aliments doivent être entreposés dans le compartiment congélateur pendant une courte période: **chiffre repère bas** (fonctionnement économe d'énergie, par ex. 1-2)
- Si les aliments doivent être entreposés pendant une longue période et pour congeler des aliments frais: **chiffre repère intermédiaire** (par ex. 2-3)
- Sélectionnez temporairement un **chiffre repère plus élevé** (par ex. 4-5) uniquement si la température ambiante est élevée, si vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil ou bien si vous entreposez de grandes quantités d'aliments dans le réfrigérateur.

Capacité de réfrigération

Le fait de ranger d'assez grandes quantités d'aliments peut provoquer une hausse passagère de la température dans le compartiment réfrigérateur.

Pour cette raison, réglez le thermostat sur un chiffre plus élevé (4 par ex.) et laissez-le ainsi réglé pendant 7 heures.

Remarques concernant le fonctionnement

La température régnant dans le compartiment réfrigérateur baisse momentanément si:

- Vous congelez de grandes quantités d'aliments frais dans le compartiment congélateur.

La température régnant dans le compartiment réfrigérateur s'élève si:

- Vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil,
- Vous entreposez de grandes quantités d'aliments frais,
- La température ambiante est élevée.

Présence de gouttelettes d'eau de dégivrage ou de givre dans le compartiment réfrigérateur

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil.

Inutile d'essuyer les gouttes d'eau ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement **Fig. 11/B**, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

Coupure et mise hors service de l'appareil

Coupure de l'appareil

Tournez le sélecteur de température **Fig. 2/2** pour l'amener sur la position «0». Le groupe frigorifique et l'éclairage intérieur s'éteignent.

Mise hors service de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant assez longtemps:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur
2. Nettoyez l'appareil
3. Laissez sa porte ouverte.

Equipement du compartiment réfrigérateur

Clayettes

Fig. 3

Vous pouvez varier l'agencement des clayettes suivant besoins: tirez la clayette à vous, abaissez-la et extrayez-la par un côté.

Pour ranger des bouteilles, vous pouvez introduire la clayette en l'inclinant

Fig. 4/A. Ce faisant, haussez l'appui avant d'un cran **Fig. 4/B**.

Clayettes

Fig. 5

Vous pouvez sortir tous les casiers situés dans la contre-porte. Il vous suffit de les soulever.

Clayette Vario

Fig. 6

La moitié avant de la clayette Vario s'escamote vers l'arrière. Ceci permet de ranger des produits hauts sur la clayette du dessous (par ex. des récipients à parois hautes, des bouteilles).

Bac à légumes

Fig. 7

Pour remplir le bac à légumes, tirez à vous la clayette qui se trouve au-dessus.

Porte-bouteilles

Fig. 8

Le porte-bouteilles empêche les bouteilles de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

Attention: différentes zones froides dans le compartiment de réfrigération.

L'air circulant dans le compartiment de réfrigération fait que des zones différemment froides apparaissent:

- Les zones les plus froides se trouvent contre la paroi arrière et au-dessus de la clayette la plus basse.

Remarque: rangez les denrées les plus périssables dans les zones les plus froides (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).

- La zone la plus chaude se trouve complètement en haut, près de la porte.

Remarque: dans cette zone, rangez par ex. le fromage et le beurre. Ce dernier restera facile à tartiner.

Nous recommandons de ranger les aliments de la manière suivante:

- **Dans le compartiment congélateur:** produits surgelés, glaçons, glaces alimentaires.
- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- **Dans le bac à légumes:** légumes, salades, fruits.
- Dans la **contreporte** (de haut en bas): beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, blocs de jus de fruit.

Dans le compartiment congélateur

Utilisez le compartiment congélateur

Fig. 9

- Pour ranger les aliments surgelés.
- Pour fabriquer des glaçons.
- Pour congeler de petites quantités d'aliments.

Remarque:

Lorsque la température ambiante descend en-dessous de +16 °C, le groupe frigorifique fonctionne moins longtemps. La température risque de trop remonter dans le compartiment congélateur. Dans un cas extrême, les aliments surgelés dégèlent.

Stockage des aliments surgelés et préparation de glaçons

Consigne lors de vos achats:

- Vérifiez si l'emballage est endommagé.
- Vérifiez la date-limite de consommation recommandée.
- Dans le congélateur du supermarché, la température doit être inférieure à -18 °C. Si tel n'est pas le cas, la durée de conservation des aliments surgelés raccourcit.

- N'achetez les aliments surgelés qu'à la fin de vos courses. Transportez-les jusque chez vous enveloppés dans du papier journal ou dans un sac isotherme.
- Une fois à la maison, rangez les aliments surgelés immédiatement dans le compartiment congélateur. Refermez soigneusement la porte du compartiment congélateur. Consommez les aliments surgelés avant leur date-limite de consommation recommandée.
- Ne recongelez pas des aliments qui ont dégelé.
Exception: si vous transformez ces aliments en plats cuisinés (bouillis ou rôtis): dans ce cas, vous pouvez congeler ces plats.

Préparation des glaçons

Remplissez le bac à glaçons aux $\frac{3}{4}$ avec de l'eau puis déposez-le sur le fond du compartiment congélateur. Si le bac a collé contre le compartiment, décollez-le au moyen d'un objet émoussé (par ex. un manche de cuillère ou assimilé). N'utilisez jamais d'objet pointu ou à arêtes vives.

- Démoulez les glaçons du bac. Pour ce faire, placez le bac brièvement sous l'eau du robinet ou déformez le bac légèrement **Fig. 10**.

Congeler soi-même les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable. L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

Pour emballer correctement:

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballages inadaptés:

Papier d'emballage, Pergamentpapier, Cellophane, Sacs-poubelle, Sacs d'achat déjà utilisés.

Emballages corrects:

Feuilles en plastique, Feuilles-boyau en polyéthylène, Feuilles d'aluminium, Boîtes de congélation. Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Pour obturer les emballages,

Caoutchoucs, Clips en plastique, Ficelles, Rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés. Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyau en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Capacité de congélation

En 24 heures, vous pouvez congeler jusqu'à 2 kg de denrées alimentaires.

Remarque:

Lorsque vous mettez des produits frais à congeler, le groupe frigorifique s'enclenche et marche automatiquement jusqu'à ce que ces produits soient surgelés. **Suivant les circonstances, la température peut baisser dans le compartiment réfrigérateur.** Si nécessaire, ramenez le sélecteur du thermostat sur un chiffre moins élevé.

Durée de conservation des aliments surgelés

Elle dépend de la nature de ces aliments. Durée de conservation à une température moyenne:

- Poisson, charcuterie, plats précuisinés, pâtisserie:
6 mois minimum
- Fromage, volaille, viande:
8 mois minimum
- Fruits et légumes:
12 mois minimum.

Accumulateur de froid

IPosez l'accumulateur de froid (si fourni avec l'appareil) dans le compartiment congélateur puis faites-le congeler. Si des produits surgelés se trouvent déjà dans le compartiment, posez l'accu sur ces produits lorsque vous les mettez des aliments frais à congeler. Cette précaution empêche que la température des produits déjà surgelés remonte. Si des produits surgelés ne se trouvent pas déjà dans le compartiment, posez l'accu sur les aliments frais à congeler, ceci accélérera leur congélation. Si une coupure de courant se produit, l'accumulateur de froid retardera le réchauffement des produits surgelés. Vous pouvez également placer l'accu par ex. dans un sac isotherme pour maintenir provisoirement des aliments au frais.

Dégivrage de l'appareil

Le compartiment congélateur ne dégivre pas automatiquement étant donné que les produits surgelés ne doivent pas dégeler. Une couche de givre dans le compartiment congélateur gêne la communication du froid aux produits et accroît la consommation de courant. Retirez régulièrement la couche de givre.

Attention:

Ne raclez jamais la couche de givre avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux véhiculant le fluide réfrigérant. Ce fluide, en s'échappant, peut s'enflammer ou provoquer des lésions oculaires.

Dégivrer le compartiment congélateur

1. Retirez les produits surgelés puis rangez-les provisoirement à un endroit frais.
2. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur.
3. Laissez l'appareil dégivrer.
4. Essuyez le compartiment congélateur jusqu'à ce qu'il soit sec.
5. Réenclenchez l'appareil.
6. Une fois que le compartiment congélateur est à nouveau froid, rangez-y les produits.

Accélération du dégivrage

Vous pouvez accélérer le dégivrage en plaçant une casserole d'eau chaude dans le compartiment congélateur.

Attention: posez la casserole par ex. sur un torchon.

⚠ Mise en garde:
Pour décongeler, n'utilisez jamais d'appareils électriques ou une flamme nue:

- Appareils de chauffage proscrits.
- Nettoyeurs à vapeur proscrits.
- N'employez pas de bougie, lampes à pétrole, etc.

Remarques concernant les bombes aérosols de dégivrage:

- Ces bombes peuvent dégager des gaz explosifs.
- Elles peuvent contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent les plastiques.
- Elles peuvent être dangereuses pour la santé.

Respectez les indications fournies par leurs fabricants.

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique

Pendant que le groupe frigorifique marche, des gouttes de condensation se forment contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène normal est dû au fonctionnement de l'appareil. Vous n'avez besoin d'essuyer ni les gouttes de condensation ni le givre. **La paroi arrière dégivre automatiquement.** L'eau de condensation s'écoule par la rigole à cet effet **Fig. 11/B** puis gagne le groupe frigorifique où elle s'évapore.

Remarque: maintenez la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice propres **Fig. 11/B** afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement.

Nettoyage de l'appareil

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible/disjoncteur.
2. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée de liquide pour la vaisselle.
3. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
4. Après le nettoyage: rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention:

Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices de l'appareil et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter. La vapeur peut endommager les surfaces en plastique.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

L'eau de nettoyage ne doit pas atteindre le sélecteur du thermostat ni l'éclairage **Fig. 2**.

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice **Fig. 11/B** afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement. Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice. Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière). Si nécessaire, utilisez un panneau isolant.
- Attendez que les boissons et plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Une couche de givre dans le compartiment congélateur gêne la communication du froid aux produits surgelés et accroît la consommation de courant. Enlevez régulièrement la couche de givre.
- Ouvrez la porte de l'appareil et celle du compartiment congélateur le moins longtemps possible.
- Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit toujours fermée. Elle doit enclencher audiblement.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente, vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est défectueuse.	Changez l'ampoule. 1. Débranchez la fiche mâle ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. 2. Retirez la grille de l'éclairage par l'avant. 3. Changez l'ampoule Fig. 12/11. (Ampoule de rechange: 15 W maxi., 220–240 V alternatif, culot E14)
	L'interrupteur d'éclairage est coincé Fig. 12/1 .	Vérifiez s'il se laisse déplacer.
Un produit surgelé est collé.		Détachez-le avec un objet émoussé. Ne tentez pas de le détacher avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant ou la surface en plastique.
Le compartiment congélateur contient une épaisse couche de givre.		Dégivrez le compartiment congélateur (voir la section sur le dégivrage). Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur se ferme correctement. Elle doit encliqueter audiblement.
Le fond du compartiment congélateur est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché Fig. 11/B .	Nettoyez la rigole à eau de dégivrage et le tuyau d'écoulement Fig. 11/B , voir la section intitulée «Nettoyage de l'appareil»).
La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.	La porte du compartiment congélateur n'est pas correctement fermée.	Refermez la porte du compartiment congélateur. Elle doit encliquer audiblement.
	Le sélecteur de température a été réglé sur un chiffre repère trop élevé.	Réglez le sélecteur de température sur un chiffre repère plus bas.

	Lors de la congélation de grandes quantités d'aliments, la température baisse passagèrement dans le compartiment réfrigérateur étant donné que le groupe frigorifique marche longtemps.	Ne congelez jamais plus de 2 kg d'aliments à la fois.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Ouvertures fréquentes de la porte de l'appareil ou de celle du compartiment congélateur. Vous avez mis de grandes quantités d'aliment à congeler. Les orifices d'aération sont recouverts ou bouchés.	N'ouvrez pas la porte inutilement. Ne congelez jamais plus de 2 kg d'aliments à la fois. Retirez les obstacles.
Les produits surgelés dégèlent car la température est trop élevée dans le compartiment congélateur.	La température ambiante est inférieure à +16 °C. Le groupe frigorifique s'enclenche moins souvent.	Faites monter la température de la pièce au-dessus de +16 °C.
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	Le sélecteur de température se trouve sur «0». Coupure de courant; fusible retiré/disjoncteur coupé; fiche mâle incorrectement branchée dans la prise.	Tournez le sélecteur de température pour lui faire quitter la position «0». Vérifiez si une coupure de courant s'est produite. Vérifiez les fusibles/disjoncteurs.
La liaison de la porte entraînée est coincée ou bruyante.	L'appareil ou la porte du meuble s'est affaissé(e).	Retirez le capuchon du rail de glissement. Rajustez le rail. Lubrifiez le rail avec de la vaseline ou du produit à vaisselle.

Service après-vente

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie.

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV).

Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Fig. 13**

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati.

Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.
- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:

- sbrinamento,
- pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzando come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive - **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non conservare nel vano congelatore liquidi in bottiglie e lattine (specialmente bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono!
- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal vano congelatore.
Pericolo di lesioni da congelamento causate da temperature molto basse!
- Non toccare i prodotti congelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- Non staccare con il coltello o con oggetti acuminati lo strato di brina ed i prodotti congelati attaccati all'apparecchio. Si rischia così di danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a pressione può incendiarsi, o provocare lesioni agli occhi.

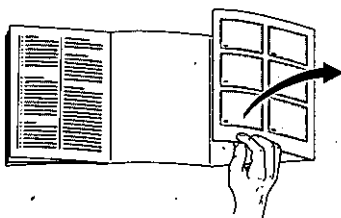
Destinazione d'uso generale

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare alimenti.
- per la preparazione di ghiaccio

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

Conoscere l'apparecchio



Si prega di aprire l'ultima pagina con le illustrazioni. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.

Esempio per una dotazione

Figura 1

- 1 Interruttore luce
- 2 Selettore temperatura/illuminazione interna
- 3 Ripiani nel vano frigorifero
- 4 Cassetto verdura
- 5 Griglia di afflusso e deflusso dell'aria
- 6 Ripiano per tubetti e lattine
- 7 Scomparto burro e formaggio
- 8 Portauova
- 9 Ripiano per bottiglie grandi

A Vano congelatore

B Vano frigorifero

Aerazione

Figura 11/5

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda.

L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica. Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare, accendere l'apparecchio, regolare la temperatura

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di mettere l'apparecchio in funzione la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi pulizia).

Collegare l'apparecchio

La presa deve essere liberamente accessibile. Meglio se disposta sopra al mobile. Fare funzionare l'apparecchio solo dopo averlo incassato.

Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa con contatto di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione e il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova nell'apparecchio sotto a sinistra. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico.

Considerare la temperatura ambiente!

Secondo la «classe climatica» (vedi targhetta d'identificazione) l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente:

(la targhetta d'identificazione si trova a sinistra in basso nell'apparecchio. **Figura 13**)

Classe climatica	Temperatura ambiente da ... a
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Se la temperatura ambiente scende al di sotto del limite inferiore del campo di temperatura ambiente, il tempo di funzionamento del refrigeratore si riduce. Ciò provoca un insufficiente raffreddamento del vano congelatore. In caso estremo gli alimenti congelati possono scongelarsi.

Gli apparecchi provvisti d'interruttore temperatura ambiente figura 2/A, dopo avere inserito l'interruttore, possono essere usati da +16 °C di temperatura ambiente fino a +10 °C. Per inserire premere la parte inferiore dell'interruttore – compare l'indice rosso. L'illuminazione interna dell'ap-

parecchio è accesa in permanenza con minore luminosità. Disinserire l'interruttore quando la temperatura ambiente supera di nuovo $+16^{\circ}\text{C}$.

Accendere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura figura 2/2 oltre la posizione "0". L'apparecchio comincia a raffreddare. L'illuminazione del vano interno è accesa quando la porta è aperta.

Regolare la temperatura

Disporre il selettore di temperatura figura 2/2 su un numero di riferimento. I numeri più alti corrispondono a temperature più basse nel vano frigorifero e nel vano congelatore. Consigliamo:

- per la conservazione di alimenti a breve termine nel congelatore: **un numero di riferimento basso** (funzionamento a basso consumo energetico, p. es. 1-2),
- per la conservazione di alimenti a lungo termine e per congelare alimenti freschi: **un numero di riferimento medio** (p. es. 2-3),
- regolare **un numero di riferimento più alto** (p. es. 4-5) solo temporaneamente in caso di: alta temperatura ambiente, frequente apertura della porta, introduzione di grandi quantità di alimenti nel vano frigorifero.

Potenza refrigerante

La temperatura nel vano frigorifero può salire temporaneamente quando s'introducono grandi quantità di alimenti.

Perciò il selettore temperatura dovrebbe essere regolato per 7 ore su un numero di riferimento più alto (per es. numero 4).

Avvertenze sul funzionamento

La temperatura del vano frigorifero si abbassa temporaneamente:

- a causa del congelamento di grandi quantità di alimenti freschi nel vano congelatore.

La temperatura del vano frigorifero aumenta:

- a causa di frequente apertura della porta dell'apparecchio,
- a causa dell'introduzione di grandi quantità di alimenti,
- a causa di alta temperatura ambiente.

Gocce d'acqua di sbrinamento o brina nel vano frigorifero

Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore del vano frigorifero si formano gocce d'acqua di sbrinamento oppure brina. Questa è una caratteristica tecnica.

Non è necessario rimuovere le gocce d'acqua o la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico figura 11/B. Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul refrigeratore e qui evapora.

Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio

Spegnere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura **figura 2/2** sulla posizione "0". Il refrigeratore e l'illuminazione del vano interno si spengono.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per molto tempo:

1. estrarre la spina,
2. pulire l'apparecchio,
3. lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Dotazione del vano frigorifero

Ripiani

Figura 3

I ripiani nel vano frigorifero possono essere anche spostati secondo necessità: estrarre i ripiani verso avanti, abbassarli, e sollevarli lateralmente.

Per conservare bottiglie, il ripiano può essere disposto obliquo **figura 4/A**. A tal fine disporre l'appoggio anteriore un gradino più in alto **figura 4/B**.

Balconcini

Figura 5

Tutti i balconcini della porta possono essere smontati. A tal fine sollevare i balconcini.

Ripiano variabile

Figura 6

La metà anteriore del ripiano variabile può essere spinta indietro. Con ciò sul ripiano sottostante si possono disporre contenitori più alti (p. es. caraffe, bottiglie).

Cassetto verdura

Figura 7

Per introdurre alimenti nel cassetto verdura, estrarre verso avanti il ripiano sul cassetto.

Fermabottiglie

Figura 8

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

Osservare le zone del freddo nel vano frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria all'interno del vano frigorifero, si formano zone fredde con temperature differenti:

- Le zone più fredde si trovano vicino alla parete posteriore e sul ripiano più basso.
Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (p. es. pesce, salsiccia, carne).
- La zona meno fredda è la porta (parte superiore).
Avvertenza: conservare nella zona meno fredda p. es. formaggio e burro.
Così il burro si conserva spalmabile.

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- **inel vano congelatore:** alimenti surgelati, cubetti di ghiaccio, gelato
- **Sui ripiani nel vano frigorifero** (dall'alto verso il basso):

prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne e salsiccia.

- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.
- Nella **porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, confezioni succo.

Il vano congelatore

Utilizzare il vano congelatore

Figura 9

- per conservare alimenti surgelati,
- per produrre cubetti di ghiaccio,
- per congelare piccole quantità di alimenti.

Avvertenza:

se la temperatura ambiente si abbassa al di sotto di +14 °C, il refrigeratore entra in funzione con minore frequenza. Di conseguenza la temperatura nel vano congelatore può aumentare troppo. Nel caso estremo gli alimenti congelati possono scongelarsi.

Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio

Tenere presente fin dall'acquisto:

- Fare attenzione alla confezione, che non deve essere danneggiata.
- Controllare la data di scadenza.
- La temperatura dell'espositore-congelatore di vendita deve essere più fredda di -18 °C. Altrimenti la scadenza degli alimenti surgelati si abbrevia.
- Acquistare sempre per ultimi gli alimenti surgelati. Portarli a casa al più presto, bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica.
- A casa conservare subito gli alimenti surgelati nel vano congelatore. Chiudere correttamente la porta del vano congelatore. Consumare gli alimenti surgelati prima della data di scadenza.
- Non ricongelare gli alimenti scongelati. Eccezione: gli alimenti possono essere di nuovo congelati dopo essere stati elaborati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

Preparazione del ghiaccio

Riempire la vaschetta per ghiaccio per $\frac{3}{4}$ con acqua e deporla sul fondo del vano congelatore. La vaschetta event. attaccata durante il congelamento, può essere staccata con un oggetto non tagliente (manico di cucchiaio e simili). Non usare oggetti acuminati o taglienti!

- Staccare i cubetti di ghiaccio dalla vaschetta. A tal fine bagnare brevemente la vaschetta sotto acqua corrente, oppure torcerla leggermente. **Figura 10.**

Congelare in proprio alimenti

Utilizzare per il congelamento solo prodotti alimentari freschi e integri. Conservare gli alimenti in confezioni impermeabili all'aria, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

Per confezionare correttamente:

1. Disporre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire completamente l'aria.
3. Chiudere ermeticamente la confezione.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

Per confezionare non sono adatti:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per la spesa usati, buste da spesa usate.

Per confezionare sono adatti:

fogli in plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per congelare.

Questi prodotti sono in vendita nel commercio specializzato.

Per chiudere la confezione sono adatti:

anelli di gommarubber bands, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti e i fogli tubolari in polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Potenza di congelamento

Entro 24 ore si possono congelare fino a 2 kg di alimenti freschi.

Avvertenza:

Nel congelamento di alimenti freschi il compressore funziona automaticamente finché gli alimenti non si congelano completamente. **A causa di ciò eventualmente la temperatura nel vano frigorifero si abbassa.** Se necessario ruotare il selettore di temperatura su un numero di riferimento inferiore.

Durata di conservazione degli alimenti surgelati

La durata di conservazione dipende dal tipo di alimento. Ad una temperatura media:

- pesce, salsiccia, alimenti pronti, prodotti da forno:
almeno **6 mesi**
- formaggio, pollame, carne:
almeno **8 mesi**
- verdura, frutta:
almeno **12 mesi**.

Accumulatore del freddo

Disporre l'accumulatore del freddo (se disponibile) nel vano congelatore e farlo congelare completamente. Se nel vano congelatore sono conservati alimenti già congelati, per congelare alimenti freschi l'accumulatore deve essere disposto sugli alimenti congelati.

- Ciò impedisce un riscaldamento degli alimenti congelati.

Se nel vano congelatore non vi sono alimenti congelati, disporre l'accumulatore del freddo sugli alimenti da congelare.

- Ciò accelera il congelamento. In caso d'interruzione di corrente, l'accumulatore del freddo ritarda lo scongelamento.

degli alimenti surgelati. L'accumulatore del freddo può essere anche utilizzato per conservare temporaneamente al freddo alimenti, p. es. in una borsa termica.

Sbrinamento

Il vano congelatore non si sbrina automaticamente, perché gli alimenti surgelati non devono scongelarsi. Uno strato di brina nel vano congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti conservati e fa aumentare il consumo di energia elettrica. Eliminare regolarmente lo strato di brina.

Attenzione: non raschiare lo strato di brina con coltelli oppure con oggetti acuminati. Potreste danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito può infiammarsi o provocare lesioni agli occhi.

Sbrinamento del vano congelatore

1. Prelevare gli alimenti surgelati e depositarli temporaneamente in un luogo fresco.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
3. Wait for the appliance to defrost.
4. Wipe the freezer compartment dry.
5. Switch the appliance on again.
6. As soon as the temperature is cold enough, place the frozen food back into the freezer compartment.

Mezzi ausiliari di sbrinamento Ways of speeding up defrosting

Potete accelerare lo sbrinamento introducendo una pentola con acqua calda nel vano congelatore.

Attenzione: mettere sotto la pentola uno strato di appoggio!

⚠ Pericolo:
per lo sbrinamento non utilizzare mai apparecchi di riscaldamento elettrici o fiamma.

Evitare assolutamente:

- stufette elettriche
- pulitrici a vapore
- candele, lampade a petrolio e simili

Attenzione in caso d'impiego di spray sbrinatori:

- Gli spray sbrinatori possono formare gas esplosivi.
- Gli spray sbrinatori possono contenere solventi o propellenti dannosi per i materiali sintetici.
- Gli spray sbrinatori possono essere nocivi alla salute.

Osservare le istruzioni della casa produttrice.

Il vano frigorifero si sbrina automaticamente

Durante il funzionamento del compressore, sulla parete posteriore interna del vano frigorifero si formano goccioline d'acqua oppure brina. Ciò dipende dal regolare funzionamento. Non è neces-

sario asciugare le goccioline d'acqua o la brina. **La parete posteriore si sbrina automaticamente.** L'acqua di sbrinamento si raccoglie nel convogliatore di scarico **figura III/B**. Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul compressore e qui evapora.

Avvertenza: mantenere sempre puliti convogliatore e foro di scarico **figura III/B**, affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente.

Pulire l'apparecchio

1. Estrarre la spina o disattivare il dispositivo di sicurezza!
2. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e un poco di detersivo.
3. Lavare la guarnizione solo con acqua pulita, poi asciugarla accuratamente.
4. Dopo la pulizia: collegare e inserire di nuovo l'apparecchio.

Attenzione:
per lo sbrinamento o per la pulizia, escludere assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scossa elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici di plastica.

Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti sabbia oppure acidi e solventi.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel selettore di temperatura e nell'illuminazione **figura 2**.

Pulire regolarmente il convogliatore di scarico e il foro di scarico **figura III/B**, affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente.

Pulire il foro di scarico con uno stecchino o simile.

L'acqua di pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Queste parti possono deformarsi!

Consigli per il risparmio energetico

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilabile! L'apparecchio deve essere disposto al riparo dall'irradiazione solare diretta e distante da fonti di calore (p. es. radiatore, cucina, ecc.). Eventualmente utilizzare un pannello isolante.
- Prima fare raffreddare le pietanze e bevande calde, poi disporle nell'apparecchio!
- Mettere a scongelare gli alimenti surgelati nel vano frigorifero. Con ciò sfruttate il freddo dell'alimento surgelato per raffreddare gli alimenti nel vano frigorifero.
- Lo strato di brina nel vano congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti conservati e fa aumentare il consumo di energia elettrica. Eliminare regolarmente lo strato di brina!
- Aprire la porta del vano frigorifero e del vano congelatore il tempo più breve possibile!
- Badare che la porta del vano congelatore sia sempre chiusa. La porta del vano congelatore si chiude con uno scatto percettibile.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti: si prega di verificare se è possibile eliminare autonomamente il malfunzionamento, con l'aiuto delle avvertenze seguenti. Infatti in caso d'intervento del servizio assistenza clienti viene comunque addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contentori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contentori che si toccano.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Cambiare la lampada. 1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura. 3. Cambiare la lampadina ad incandescenza, figura 12/11. (Lampadina di ricambio max. 15 W, 220-240 V, corrente alternata, portalamada E14)
	L'interruttore della luce è bloccato. Figura 12/1	Verificare se si muove agevolmente.

Gli alimenti congelati gelando si sono attaccati.

Staccare gli alimenti con un oggetto non acuminato.

Non usare coltelli oppure oggetti acuminati. Con questi si potrebbero danneggiare i tubi del refrigerante o la superficie in plastica.

Il vano congelatore è coperto da uno spesso strato di brina.

Sbrinare il vano congelatore (vedi "Sbrinamento"). Controllare sempre che la porta del vano congelatore chiuda correttamente. Si deve sentire lo scatto di arresto della porta del vano congelatore.

Il fondo del vano frigorifero è bagnato.

Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. **Figura 11/B**

Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico. **(Figura 11/B, vedi "Pulire l'apparecchio")**

La temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.

La porta del vano congelatore non è chiusa correttamente.

Chiudere la porta del vano congelatore. Si deve sentire lo scatto di arresto della porta del vano congelatore.

Il selettore temperatura è regolato su un numero di riferimento troppo alto.

Disporre il selettore temperatura su un numero di riferimento inferiore.

A causa del congelamento di grandi quantità di alimenti freschi, la temperatura nel vano frigorifero si abbassa temporaneamente, poiché il refrigeratore funziona a lungo.

Non congelare mai più di 2 kg di alimenti in una sola volta.

Il refrigeratore entra in funzione sempre più spesso e per periodi più lunghi.

Frequente apertura della porta dell'apparecchio o della porta del vano congelatore.

Non aprire la porta senza necessità.

Congelamento di grandi quantità di alimenti freschi.

Non congelare mai più di 2 kg di alimenti in una sola volta.

Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.

Eliminare gli ostacoli.

Gli alimenti congelati si scongelano, perché nel vano congelatore la temperatura è troppo alta.

La temperatura ambiente è inferiore a +16 °C. Il refrigeratore entra in funzione con minore frequenza.

Riscaldare l'ambiente ad una temperatura superiore a +16 °C.

Il frigorifero non ha potenza refrigerante.

Il selettore temperatura è disposto su "0".

Ruotare il selettore temperatura oltre la posizione "0".

Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è intervenuto; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.

Verificare se vi è corrente. Controllare il dispositivo di sicurezza.

Se il collegamento di traino della porta s'incastra o provoca rumore.

La porta dell'apparecchio o la porta del mobile si è abbassata.

Rimuovere il coperchio della guida di scorrimento.

Smontare la guida.

Regolare la guida. Lubrificarla con vaselina o detersivo liquido per stoviglie.

Servizio assistenza clienti

Nei casi d'intervento viene addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio

assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione. **Figura 13**

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

Bij het gebruik

- n de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:

- ontdooien,
- schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen produkten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan
- **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Flessen en blikjes met vloeistoffen (vooral koolzuurhoudende dranken) niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- IJstollijes en ijsblokjes niet direct uit de diepvries- ruimte in de mond nemen. **Gevaar voor verbranding** door de zeer lage temperatuur!
- Diepvrieswaren nooit met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen!
- Een laag rijp of ijs en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrappen. Hierdoor kunnen de koelleidingen beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

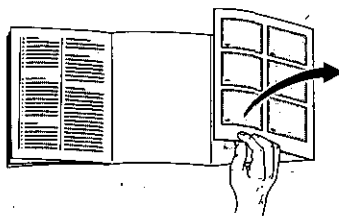
Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.
- om ijs(blokjes) te maken.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Een voorbeeld van de inrichting

Afb. 1

- 1 Lichtschakelaar
- 2 Temperatuurkiezer/binnenverlichting
- 3 Legplateaus/roosters in de koelruimte
- 4 Groentevak
- 5 Be- en ontluuchtingsrooster
- 6 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 7 Boter- en kaasvak
- 8 Eierrekje
- 9 Vak voor grote flessen

A Vriesvak

B Koelruimte

Beluchting

Afb. 1/5

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluuchtings- openingen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Aansluiten van het apparaat, inschakelen, instellen van de temperatuur

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terecht komen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Aansluiten van het apparaat

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn, liefst boven de hoge kast. Het apparaat alleen gebruiken als het is ingebouwd.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220-240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten voor niet Europese landen op het typeplaatje controleren of

de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Let op de omgevings- temperatuur!

Afhankelijk van de "klimaatklasse" (zie het typeplaatje) kan het apparaat bij de volgende omgevings- temperaturen gebruikt worden:

(het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Afb. 1/3)

Klimaat- klasse	Omgevingstemperatuur van ... tot
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Als de omgevingstemperatuur lager is dan de onderste grens voor de omgevingstemperatuur, dan kan het door de verminderde looptijd van de koelmachine in het vriesvak te warm worden. De diepvrieswaren kunnen in het ongunstigste geval ontdooien.

Apparaten met een omgevingstemperatuurschakelaar afb. 2/A kunnen na het inschakelen van de schakelaar vanaf +16 °C omgevingstemperatuur tot +10 °C gebruikt worden. Om in te schakelen de onderkant van de schakelaar indrukken – de rode markering wordt zichtbaar. In het apparaat brandt de binnenverlichting voortdurend gedempt. Als de omgevingstemperatuur hoger is dan +16 °C de schakelaar weer uitschakelen.

Inschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** uit de „0”-stand draaien. Het apparaat begint te koelen. De binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** op een cijfer draaien. Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koelruimte en in het vriesvak.

Wij adviseren:

- voor het kortstondig opslaan van levensmiddelen in het vriesvak een **laag cijfer** (energiebesparend, bijv. 1–2);
- voor langdurig opslaan van levensmiddelen en om verse levensmiddelen in te vriezen een **gemiddeld cijfer** (bijv. 2–3);
- een **hoger cijfer** (bijv. 4–5) alleen tijdelijk instellen bij een hoge omgevingstemperatuur, als de deur vaak geopend wordt, bij het opslaan van grote hoeveelheden levensmiddelen in de koelruimte.

Koelcapaciteit

Door het inladen van grotere hoeveelheden levensmiddelen kan de temperatuur in de koelruimte tijdelijk warmer worden.

Stel daarom de temperatuurkiezer gedurende 7 uur op een hoger cijfer in (bijv. op 4).

Attentie bij de werking van het apparaat

De temperatuur in de koelruimte wordt tijdelijk kouder

- door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen in het vriesvak.

De temperatuur in de koelruimte wordt warmer

- doordat de deur van het apparaat vaak geopend wordt;
- door het inruimen van grote hoeveelheden levensmiddelen;
- door een hoge omgevingstemperatuur.

Dooiwaterdruppels of rijp in de koelruimte

Als de koelmachine loopt, vormen zich op de achterwand van de koelruimte waterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal.

Afwissen van de rijp of van de waterdruppels is overbodig. De achterwand wordt namelijk automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje **afb. 11/B** opgevangen en afgevoerd naar de koelmachine, waar het verdampt.

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Uitschakelen van het apparaat

Temperatuurschakelaar **afb. 2/2** op de „0“-stand draaien. Koelmachine en verlichting zijn nu uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. het apparaat laten ontdooien en schoonmaken;
3. deur van het apparaat en deur van het vriesvak open laten staan.

Uitvoering van de koelruimte

Legplateaus/roosters

Afb. 3

De hoogte van de legplateaus/rooster kan – indien nodig – veranderd worden: legplateau/rooster naar voren trekken, iets laten zakken en aan de zijkant eruit zwenken.

Voor het opslaan van flessen kan het legplateau/rooster er schuin worden ingezet **Afb. 4/A** het voorste gedeelte één richel hoger plaatsen **Afb. 4/B**.

Vakken/rekken

Afb. 5

Alle rekken en vakken in de deur kunnen eruit gehaald worden: de rekken of vakken iets optillen.

Vakken/rekken

Afb. 6

De voorste helft van het vario-plateau kan naar achteren worden geschoven waardoor op het plateau eronder hoge kannen of flessen kunnen worden gezet.

Vakken/rekken

Afb. 7

Voor het inladen van de groentelade het legplateau/rooster erboven naar voren trekken.

Flessenhouder

Afb. 8

Met de flessenhouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

Neem de koelzones in de koelruimte in acht!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan er verschillende koudezones.

- De koudste zones bevinden zich aan de achterwand en boven het onderste glasplateau.
Attentie: gevoelige levensmiddelen in de koudste zones opslaan (bijv. vis, worst en vlees).
- De warmste zone bevindt zich helemaal boven aan de deur.
Attentie: u kunt in de warmste zone bijv. kaas en boter opslaan.
De boter blijft hierdoor smeerbaar.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- **in het vriesvak:** diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs.
- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en banket, kant en klare gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade:** groente, sla en fruit.
- **In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Het vriesvak

Het vriesvak gebruiken

Afb. 9

- voor het opslaan van diepvrieswaren
- voor het maken van ijsblokjes
- voor het invriezen van kleine hoeveelheden levensmiddelen

Attentie!

Als de omgevingstemperatuur lager is dan +16 °C dan springt de koelmachine minder vaak aan. De temperatuur in het vriesvak kan dan te warm worden. In het ongunstigste geval kunnen de diepvrieswaren ontdooien.

Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten:

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist kouder zijn dan -18 °C. Zo niet, dan wordt de houdbaarheid van de diepvrieswaren bekort.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment en breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas naar huis.
- Thuis de diepvriesproducten onmiddellijk in het vriesvak leggen en de deur goed sluiten.
De diepvrieswaren binnen de toelaatbare bewaartijd gebruiken.
- Eenmaal ontdooide levensmiddelen niet meer invriezen.
Uitzondering: als de levensmiddelen gekookt of gebraden worden tot een kant-en-klaar gerecht, dan kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

Ijsblokjes maken

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en op de bodem van het vriesvak zetten. Het eventueel vastgevroren ijsbakje met een bot voorwerp (bijv. een lepelsteel) losmaken. Geen spitse of scherpe voorwerpen gebruiken!

- Door het ijsbakje even onder de kraan te houden of iets te verbuigen, **laten** **10**.

Levensmiddelen zelf invriezen

Als u levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Zo verpakt u op de juiste manier:

1. levensmiddelen verpakken;
2. lucht eruit persen;
3. verpakking van een goede sluiting voorzien;
4. op de pakjes inhoud en invriesdatum vermelden.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken, gebruikte boodschappentasjes.

Voor verpakking geschikt:

kunststoffolieplastic film, polyetheenfolie, aluminiumfolie, iepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folielasapparaat worden dichtgelast.

Invriescapaciteit

U kunt binnen 24 uur maximaal 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.

Attentie!

Door het invriezen van verse levensmiddelen werkt de koelmachine automatisch net zo lang tot de levensmiddelen door en door zijn ingevroren. **Eventueel kan hierdoor de temperatuur in de koelruimte lager worden.**

Indien nodig de temperatuurkiezer op een lager cijfer draaien.

Bewaartijden van de diepvrieswaren

De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen.

Bij een gemiddelde temperatuur:

- vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en gebak: minimaal **6 maanden**;
- kaas, gevogelte en vlees: minimaal **8 maanden**;
- groente en fruit: minimaal **12 maanden**.

Koude-accu

De koude-accu (indien meegeleverd) in het vriesvak leggen en door en door laten bevriezen. Als er al diepvrieswaren in het vriesvak liggen: bij het invriezen van verse levensmiddelen de koude-accu op de al ingevroren diepvrieswaren leggen. Hierdoor wordt verwarming van de diepvrieswaren voorkomen.

Als er geen diepvrieswaren in het vriesvak liggen: de koude-accu op de vers in te vriezen levensmiddelen leggen. Hierdoor wordt het invriesproces versneld. De koude-accu voorkomt bij het uitvallen van de stroom dat de diepvrieswaren al te snel ontdooien. Hij kan ook eruit genomen worden om levensmiddelen tijdelijk koel te houden, bijv. in een koeltas.

Ontdooien

Het vriesvak wordt niet automatisch ontdooid omdat de ingevroren levensmiddelen niet mogen ontdooien. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt. Verwijder regelmatig de laag rijp.

Attentie:

Een laag rijp of ijs niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Ontdooien van het vriesvak

1. Diepvrieswaren uit het vriesvak halen en op een koele plaats bewaren.
2. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
3. Apparaat laten ontdooien.
4. Vriesvak droogwrijven.
5. Apparaat weer inschakelen.
6. Als het vriesvak koud is de diepvrieswaren er weer in leggen.

Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen, kunt u het beste een pan met heet water in het vriesvak zetten.

Attentie: zet de pan op een onderzetter! the saucepan.

Important: Put a mat under the saucepan.

⚠ Waarschuwing:
om te ontdooien nooit elektrische apparaten of open vuur gebruiken:

- geen verwarmingsapparaten
- geen stoomapparaten
- geen kaarsen, petroleumlampen e.d.

Attentie bij ontdooisprays:

- ontdooi-sprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen
- ontdooi-sprays kunnen drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen
- ontdooi-sprays kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.

Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

De koelruimte wordt volautomatisch ontdooid

Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de druppels of de rijp niet af te wissen. **De achterwand wordt automatisch ontdooid.** Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje **afb. III/B** opgevangen en naar de koelmachine afgevoerd, waar het verdampt.

Attentie: dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. III/B** regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater gemakkelijk kan weglopen.

Schoonmaken van het apparaat

1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!
2. Het apparaat met een lauw sopje schoonmaken.
3. De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.
4. Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!

Bij het ontdooien of schoonmaken nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Zorg dat het sop niet in de temperatuurkiezer of de verlichting terechtkomt
afb. 2.

Dooiwatergootje en afvoergaatje
afb. III/B regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen.

Afvoergaatje met een stokje of iets dergelijks doorprikken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.

Legplateaus/roosters en bakjes niet in de afwasautomaat reinigen.

Ze kunnen hierdoor vervormen!

Zo kunt u energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen!
Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis) plaatsen. Eventueel een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken pas nadat ze zijn afgekoeld in het apparaat zetten!
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- Een te dikke laag rijp of ijs in het vriesvak vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt. Regelmatig de laag rijp verwijderen!
- Deur van het apparaat en van het vriesvak zo kort mogelijk openen!
- Let erop dat de deur van het vriesvak altijd gesloten is.
Deze moet hoorbaar dichtklikken.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Het lampje vervangen. 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekcapje naar voren eraf trekken. 3. Lampje vervangen afb. 12/11 (max. 15 W, 220–240 wisselstroom, fitting E14).
	De lichtschakelaar zit klem afb. 12/1 .	Controleer of er beweging in zit.

De diepvrieswaren zijn vastgevroren.		Diepvrieswaren met een bot voorwerp losmaken. Geen mes of scherp voorwerp gebruiken. Hierdoor kunnen de koelleidingen of het kunststof oppervlak beschadigd worden.
Het vriesvak heeft een dikke laag rijp.		Vriesvak ontdooien (zie Ontdooien). Let er altijd op dat de deur van het vriesvak goed dicht is. Deze moet hoorbaar dichtklikken.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwater-afvoergootje is verstopt afb. III/B .	Afvoergaatje en dooiwatergootje schoonmaken (afb. III/B , zie „Schoonmaken van het apparaat“).
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	De deur van het vriesvak is niet goed dicht. De temperatuurkiezer is op te hoog cijfer ingesteld. Door het invriezen van grotere hoeveelheden levensmiddelen zakt tijdelijk de temperatuur in de koelruimte doordat de koelmachine lang loopt.	Deur van het vriesvak sluiten. Deze moet hoorbaar dichtklikken. Temperatuurkiezer op een lager cijfer zetten. Nooit meer dan 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	De deur van het apparaat of van het vriesvak werd te vaak geopend. Er werd een grote hoeveelheid levensmiddelen ingevroren. De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.	Deur niet onnodig openen. Nooit meer dan 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen. Afdekkingen verwijderen.
De diepvrieswaren ontdooien doordat het te warm is in het vriesvak.	De omgevingtemperatuur is lager dan +16 °C. De koelmachine springt minder vaak aan.	Ruimte verwarmen op een temperatuur die hoger is dan +16 °C.
De koelkast heeft geen koelcapaciteit.	De temperatuurkiezer staat op „0“. Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Temperatuurkiezer uit stand „0“ draaien. Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

Als de sleepdeurverbinding klemt of geluiden veroorzaakt.

De deur van het apparaat of de meubeldeur is doorgezakt.

Afdekkapje van de glijrail eraf halen. Glijrail richten.
Glijrail met vaseline of zeepsop insmeren.

Service dienst

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure

met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje. **Afb. 13**

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

Giderme Bilgileri

Eski Cihazın Atılması

Eğer eski bir cihazın yerine yeni bir cihaz aldıysanız, şu bilgilere lütfen dikkat ediniz.

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir!

Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere değerlendirilebilirler.

Eski cihazları derhal kullanılamaz duruma getiriniz:

1. Elektrik fişini çekip çıkarınız.
2. Şebeke kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.
3. Kilit ve sürgü düzenini söküp çıkarınız veya tamamen imha ediniz - böylelikle oyun oynamakta olan çocukların kendilerini dolabın içine kilitlemesini ve hayatlarını tehlikeye sokmasını önlemiş olursunuz.

Buzdolapları ve dondurucular, izolasyon gazları ve soğutucu madde ihtiva ederler. Bu maddelerin ve gazların uzmanca giderilmesi gerekir. Buzdolabınız uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilmek üzere nakledilene kadar, boru tertibatının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Yeni Cihazın Ambalajının Atılması

Dikkat:

Ambalaj malzemeleri çocuk oyuncacı değildir. Bu nedenle ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara oyun oynamaları için vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!

Yeni cihazınız, transport esnasında her hangi bir zarar görmemesi için uygun bir ambalaja konulmuştur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilirler. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz ve ambalaj giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

Güvenlik Bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce:

Kullanma ve montaj bilgilerini dikkatlice okuyunuz! Bu bilgilerde cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Üretici, aşağıda yazılı talimat ve uyarıların dikkate alınmamasından doğan sonuçlardan sorumlu değildir. Cihazınızı başka birine satacak olursanız, bu bilgileri cihazın yeni sahibinin de okuyabilmesi için veya bir başvuru kaynağı olarak montaj ve kullanma bilgilerini itinayla saklayınız.

Cihazın Kurulması ve Bağlanması



Bu cihaz,

az miktarda bir soğutma maddesi olan R600a ihtiva etmektedir, bu bir tabii gazdır ve çevre için oldukça zararsızdır, ama yanabilir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Soğutucu maddenin dışarı fışkırması, gözlerin yaralanmasına sebebiyet verebilir veya bu madde yanmaya başlayabilir.

Bu sirkülasyon sisteminin zarar görmesi ve soğutma maddenin dışarı çıkması halinde dikkat edilecek noktalar:

- Soğutma maddesinin dışarı çıktığı yerin yakınında açık ateş veya alev kaynakları olmamasına dikkat ediniz.

- Elektrik fişini prizden çıkarınız ve cihazın bulunduğu yeri bir kaç dakika iyice havalandırınız.

Cihazın kurulduğu yerin büyüklüğü, cihazın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarına bağlıdır. Cihaz küçük bir yere kurulduğunda, soğutma maddesi devresinde meydana gelebilecek bir sızma olayı halinde, alevlenebilecek bir gaz-hava karışımı oluşabilir.

8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m³ olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

Acil durumlarda

- Gözlerinizi yıkayınız ve doktora gidiniz.
- Cihazın yakınında açık ateş, kıvılcım veya alev kaynakları olmamasına dikkat ediniz.
- Elektrik fişini prizden çıkarınız ve cihazın bulunduğu yeri bir kaç dakika iyice havalandırınız.

Kullanım Esnasında

- Şu durumlarda cihazın şebeke bağlantı fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız:

- Buz çözme,
- temizleme.

Fişi prizden çıkarmak için fişten tutup çekiniz, cereyan kablosundan değil.

- Elektrikli cihazlarda yapılması gereken tamiratlar sadece uzman kişilerce yapılabilir. Hatalı veya gerektiği şekilde yapılmayan tamir işlerinden dolayı cihazı kullanan kişi için oldukça önemli tehlikeler ortaya çıkabilir.
- Cihazın içinde kesinlikle elektrikli cihazlar kullanmayınız (örn. elektrikli buz oluşturuvcu vs.)
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Yanıcı ve genişlen gaz ihtiva eden ürünleri (örneğin püskürtme krema veya kaymak kutuları, sprey kutuları gibi) ve patlayıcı maddeleri cihazın içine koymayınız - **Patlama tehlikesi!**
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin vermeyiniz.
- Kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilidin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz.
- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız! Buhar, cihazın gerilim altında olan parçalarına gelebilir ve kısa devre oluşmasına veya cereyan çarpmasına yol açabilir.
- Dolabın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi takdirde bu parçalar delinip aşınabilirler.
- Cam şişe ve metal kutulardaki içecekleri, özellikle de karbonasidi ihtiva eden içecekleri dondurucu bölmeye koymayınız. Şişe ve kutular patlarlar!
- Çubuklu dondurma ve küp buz dondurucu bölmeden alınıp alınmaz doğrudan ağza alınmamalıdır. Aşırı soğuk dereceden dolayı **yanma tehlikesi** söz konusudur!
- Dondurulmuş besinlere ıslak ellerle değmeyiniz, elleriniz bu maddelere yapışabilir!
- Cihazın içinde oluşan kırağı tabakasını ve yapışıp kalan donmuş maddeleri, bıçak veya sivri bir cisim ile çıkarmaya veya kazımaya çalışmayınız. Soğutucu madde boruları hasar görebilir. Dışarı fışkıran soğutucu madde alevlenebilir veya gözlerin yaralanmasına sebebiyet verebilir.

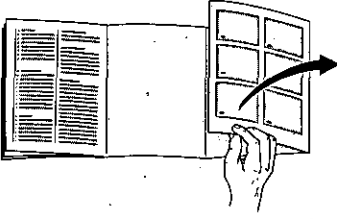
Genel Yönetmelikler

Bu cihaz

- gıda maddelerinin soğutulması ve dondurulması,
- buz yapımı için kullanılır.

Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Cihazı Tanıma



Okumaya başlamadan önce, resimlerin bulunduğu son sayfayı açınız. Kullanma kılavuzu bir çok modeller için geçerlidir.

Bu nedenle resimlerde donanım ve detay değişiklikleri olabilir.

Bir donanım örneği

Resim 1

- 1 Işık şalteri
- 2 Sıcaklık ayar düğmesi/iç ışıklandırma
- 3 Soğutma bölmesindeki raflar
- 4 Sebzelik
- 5 Havalandırma ızgarası
- 6 Küçük kab ve macun tüplerinin konulabileceği raf
- 7 Tereyağı ve peynir kabı
- 8 Yumurtalık
- 9 Büyük şişe rafı

- A Dondurucu bölmesi
B Soğutma bölmesi

Havalandırma

Resim 1/5

Cihazın arka yüzündeki hava ısınır. Isınan bu havanın kolayca çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi takdirde soğutucu daha fazla çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik sarfiyatına yol açar. Bu sebepten dolayı: Havalandırma ızgarasının kesinlikle kapanmamasına ve tıkanmamasına dikkat ediniz

Cihazın Bağlanması, Çalıştırılması, Sıcaklık Ayarı

Cihaz kurulduktan sonra, çalıştırılmadan önce en az ½ saat beklenmelidir. Sıkıştırıcının içinde bulunan yağı, transport esnasında soğutma sistemine akma ihtimali söz konusudur.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, iç kısmını temizleyiniz (cihazın temizlenmesi bölümüne bkz.).

Cihazın Elektrikle Bağlanması

Elektrik prizine rahatlıkla ulaşılabilir. Priz için en uygun yer, yüksek bir mutfak dolabının üst tarafıdır. Cihazı sadece tamamen kurulduktan sonra çalıştırınız.

Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220-240 V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Prizin sigortası 10 A veya daha yüksek olmalıdır.

Avrupa dışında kalan ülkeler için üretilmiş olan cihazlarda, tip levhasına bakıp, cihazın bağlama geriliminin ve akım türünün sizin elektrik şebekenizin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz. Tip levhası, cihazı iç kısmında sol alt taraftadır. Eğer bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bunu sadece yetkili servisimiz yapmalıdır.

Çevre Isısına Dikkat Ediniz!

"Klima sınıfına" (tip levhasına bakınız) bağlı olarak, cihazınızı şu çevre sıcaklıklarında kullanabilirsiniz: (Tip levhası cihazın içinde alt sol taraftadır, **Resim 3**)

Klima sınıfı	Çevre sıcaklığı ...°C'den ...°C'ye kadar
SN	+10 °C'den 32 °C'ye kadar
N	+16 °C'den 32 °C'ye kadar
ST	+18 °C'den 38 °C'ye kadar
T	+18 °C'den 43 °C'ye kadar

Çevre sıcaklığı, asgari çevre sıcaklığının altına düşerse, kompresör çok kısa süre çalışmaya başlar. Bu durumda dondurucu bölümü yeterince soğutulmaz. En kötü ihtimalde, bu bölümdeki dondurulmuş besinlerin buzu çözülebilir.

Çevre sıcaklığı şalteri Resim 2/A olan cihazlarda, çevre sıcaklığı +16 °C olduğu zaman bu şaltere basılıp fonksiyon devreye sokulduktan sonra, cihazı +10 °C çevre sıcaklığına kadar kullanabilirsiniz.

Devreye sokmak için şalterin alt tarafına basınız; şimdi kırmızı işaret görünür.

Cihazın iç ışıklandırması daha az

ışıkla (donuk) sürekli yanar. Eğer cihazın kurulu olduğu yerdeki sıcaklık +16 °C'yi aşarsa, şalteri tekrar kapatınız.

Cihazın Çalıştırılması

Sıcaklık ayar düğmesini **Resim 2/2** 0G pozisyonundan başka bir pozisyona çeviriniz. Cihaz soğutmaya başlar. Cihaz içi aydınlatması kapı açılınca yanar.

Sıcaklık Ayarı

Sıcaklık ayar düğmesini **Resim 2/2** herhangi bir sıcaklık derecesine ayarlayınız. Ayarladığınız rakam ne kadar büyük olursa, soğutucu veya dondurucu bölmelerinde ayarlanmış olan sıcaklık da o kadar soğuk olur. Şu ayarları tavsiye ediyoruz: Sıcaklık ayar düğmesini **Resim 2/2** herhangi bir sıcaklık derecesine ayarlayınız. Ayarladığınız rakam ne kadar büyük olursa, soğutucu veya dondurucu bölmelerinde ayarlanmış olan sıcaklık da o kadar soğuk olur. Şu ayarları tavsiye ediyoruz:

- Gıda maddelerinin dondurucuda kısa süre depolanması için: **Küçük bir rakama** ayarlayınız (enerji tasarruf işletmesi, örn. 1-2 rakamlarına ayarlayınız).
- Gıda maddelerinin dondurucuda uzun süre depolanması ve taze gıda maddelerinin dondurulması için: **Orta bir rakama** ayarlayınız (örn. 2-3 rakamlarına ayarlayınız).
- **Yüksek bir rakamı** (örn. 4-5) sadece şu durumlarda ve geçici olarak ayarlayınız: Çevre sıcaklığı çok yüksek olduğu zaman, cihazın kapısı sık sık açılıp kapatılınca, cihaza çok miktarda taze gıda maddesi konulduğu zaman.

Soğutma kapasitesi

Soğutma bölmesine çok miktarda besin konulduğunda, bu bölmenin sıcaklık derecesi geçici olarak yükselebilir.

Bu nedenle, ısı ayar düğmesi 7 saat süreyle daha düşük bir dereceye (yani daha büyük bir sayıya) ayarlanmalıdır (örn. 4 sayısı konumuna).

Ek Kullanım Bilgileri

Şu durumlarda soğutucu bölmesi ayarlanmış olan dereceden daha soğuk olur:

- Dondurucu bölümünde çok miktarda taze gıda maddesi dondurulduğu zaman.

Şu durumlarda soğutucu bölmesi ayarlanmış olan dereceden daha sıcak olur:

- Cihazın kapısı sık sık açılınca,
- Cihaza çok miktarda taze gıda maddesi konulduğu zaman,
- Çevre sıcaklığı çok yüksek olduğu zaman.

Soğutucu bölümünde su damlacıkları veya kırağı gibi bir tabaka oluşması

Cihaz çalıştığı zaman, soğutma bölümünün arka duvarında su tanecikleri veya kırağı tipinden tanecikler oluşur. Bu fonksiyondan dolayıdır, yani normaldir.

Bu kırağı taneciklerini kazımak veya su taneciklerini silmek gerekmez. Buzdolabının bu iç arka duvarı kendiliğinden bu tanecikleri eritir. Eriyen bu su akma oluşunda **Res. 11/B** toplanır. Akma oluşundan kompresörün üstündeki kaba sevk edilir ve orada buharlaştırılır.

Cihazın Kapatılması

Cihazın Kapatılması

Cihazı kapatmak için sıcaklık ayar düğmesini **Resim 2/2** „0“ konumuna alınız. Cihaz kapanır ve iç aydınlatma ışığı söner.

Cihazın Tamamen Kapatılması

Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa:

1. Şebeke fişini prizden çıkarınız.
2. Cihazın içini temizleyiniz.
3. Koku oluşmasını önlemek için, cihazın kapısını açık bırakınız.

Soğutma bölümünün donanımı

Raflar

Resim 3

Cihazın raflarını ihtiyacınıza göre yerleştirebilirsiniz: Rafı öne doğru cihazdan dışarı çekiniz, öne doğru eğiniz ve yana doğru çevirerek dışarı çıkarınız

Şişelerin yerleştirilebilmesi için, rafı cihaza eğik de yerleştirebilirsiniz

Resim 4/A.

Bunun için ön parçayı bir raf seviyesi daha yükseğe takınız **Resim 4/B.**

Kablar

Resim 5

Kapının iç yüzüne takılı olan tüm kabloları dışarı çıkarabilirsiniz. Bunun için ilgili kabı yukarıya doğru kaldırınız.

Vario-Raf

Resim 6

Vario rafın ön yarısını arkaya doğru itelebilirsiniz. Böylelikle bu rafın altına yüksek cisimler (örn. sürahi, büyük şişe) yerleştirebilirsiniz.

Sebzelik

Resim 7

Sebzeliğe meyve, sebze ve salata yerleştirmek için, üst tarafındaki rafı öne doğru çekiniz.

Şişe tutucu

Resim 8

Şişe tutucu, şişelerin kapı açılıp kapatıldıkça devrilmesini önler.

Cihazın farklı soğuk kısımlarına dikkat ediniz!

Cihazın soğutma bölmesindeki hava sirkülasyonundan dolayı, farklı soğukluğa sahip kısımlar oluşur:

- Soğutma bölmesinin en soğuk kısımları, iç arka pano ve en alt rafın üstüdür. Öneri: Bu kısımları hassas veya narin gıda maddeleri için kullanınız (örn. balık, sucuk, et).
- Soğutma bölmesinin en sıcak kısmı, kapısıdır (en üst kısmı). Öneri: Bu kısmı peynir ve tere yağı gibi gıda maddeleri için kullanınız. (Böylelikle peyniri sofraya getirdiğinizde tadı değişmemiş olur ve tere yağı da ekmeğe daha rahat sürülebilir).

Gıda maddelerini cihaza şöyle yerleştirmenizi öneririz:

- **Dondurucu Bölmesi:** Dondurulmuş gıda maddeleri, donmuş küp buz parçaları, dondurma

- Soğutma bölmesindeki **rafların** üzerine (yukarıdan aşağıya doğru olmak üzere): Hamur işleri, hazır yemekler, süt mamülleri, balık ve sucuk yerleştirilmelidir.
- **Sebzeliğin** içine: Sebze, meyve ve salata yerleştirilmelidir.
- **Kapıdaki** raf ve kablara (yukarıdan aşağıya doğru olmak üzere): Tere yağı, peynir, yumurta, tüp, küçük şişeler, büyük şişeler, süt ve meyve suyu kutuları yerleştirilmelidir.

Dondurucu Bölmesi

Dondurucu bölümü şu kullanımlar için uygundur:

Bild 9

- Dondurulmuş gıda maddeleri depolamak için
- Donmuş küp buz hazırlamak için
- Az miktarda gıda maddesi dondurmak için

Not:

Çevre sıcaklığı +16 °C'nin altına düşerse, (kompresör) pek sık devreye girmez ve girince de sadece kısa bir süre çalışır. Bu nedenle dondurucu bölümünün içi çok fazla ısınabilir. En kötü ihtimalde, dondurulmuş besinlerin buzu çözülebilir.

Gıda Maddelerinin Dondurulması ve Depolanması

Dondurulmuş hazır gıda maddeleri satın alırken dikkat edilecek hususlar:

- Ambalaja dikkat ediniz, ambalaj kusursuz olmalıdır.
- Son kullanma tarihi geçmemiş olmalıdır.
- Bu gıda maddelerinin içinde bulunduğu buzlukların sıcaklığı -18°C veya daha da soğuk olmalıdır. Aksi halde dondurulmuş gıda maddelerini son kullanma tarihine kadar saklayamazsınız.
- Dondurulmuş besinleri alış veriş yaparken en sonunda satın alınız ve gazete kağıdına veya belli bir süre soğuk tutan izole poşetlere koyarak eve götürünüz.
- Dondurulmuş besinleri mümkün olduğu kadar çabuk eve götürüp dondurucu bölmesine yerleştiriniz. Dondurucu bölmesinin kapısını iyice kapatınız. Dondurulmuş besinleri son kullanma tarihinden önce kullanınız.
- Buzu çözülmeye başlamış olan veya çözülmüş olan gıda maddelerini tekrar dondurmayınız. İstisna: Bu gıda maddelerini önce gerektiği şekilde işleyiniz (pişiriniz veya kızartınız) ve ancak bu işlemden sonra tekrar dondurunuz.

Buz Yapmak

Buz kabının $\frac{3}{4}$ 'üne kadar olan kısmını su ile doldurunuz ve dondurucu bölmesinin tabanına koyunuz. Eğer buz kabı donup tabana yapışırsa,

keskin veya sivri olmayan bir cisim (örn. kaşık sapı) kullanarak kabı dondurucu bölmesinin tabanından ayırınız. Keskin veya sivri cisim kullanmayınız!

- Donmuş küp buz parçalarını buz kabından çıkarınız. Bunun için kabın üzerine musluktan su akıtınız veya kabı hafifçe bükünüz **Res. 10.**

Besinlerin dondurulması

Besinleri kendiniz dondurmak istiyorsanız, sadece taze ve iyi besinler kullanınız. Besinlerin tadının bozulmaması ve kurumaması için, ambalajın hava sızdırmamasına dikkat ediniz.

Doğru ambalajlama:

1. Besinleri ambalaja yerleştiriniz.
2. Bastırarak ambalajın havasını tamamen boşaltınız.
3. Ambalajı hava sızdırmayacak şekilde kapatınız.
4. Ambalajın üzerine içinde ne olduğunun ve dondurulduğu tarihi yazınız.

Paketlemek için şu malzemeler uygun değildir:

Paketleme kağıdı, Parşömen kağıdı, Selofan (jelatinli kağıt), Çöp torbası, Kullanılmış poşetler.

Paketlemek için şu malzemeler uygundur:

Plastik folyo, Polietilenden torba folyo, Alüminyum folyo, Dondurmak için uygun kutular. Bu ürünleri ve

malzemeleri ilgili alış veriş merkezlerinde bulabilirsiniz.

Paket kapatmak için uygun malzemeler:

Lastik halkalar, Plastik klipsler, Bağlama iplikleri, Soğuğa dayanıklı yapışkan bantlar veya benzeri malzemeler. Polietilenden torba ve hortum şeklindeki folyoları, folyo termik kaynatma (ısı ile yapıştırma) cihazı ile sızdırmayacak şekilde kapatabilirsiniz.

Azami Dondurma Miktarı

24 saat içerisinde yakl. 2 kg besin dondurulabilir.

Not:

Taze gıda maddeleri dondurulacağı zaman, bu maddeler tamamen donuncaya kadar kompresör çalışır. **Bu nedenle, bu süre zarfında soğutma bölmesi de daha soğuk olabilir.** Gerekirse soğutma bölmesinin sıcaklık ayar düğmesini daha küçük bir rakama (daha sıcak) ayarlayınız.

Dondurulmuş Besinleri Depolama Süresi

Depolama süresi, dondurulan besinin türüne bağlıdır. Ayarlanan sıcaklık orta derecede olduğu zaman:

- Balık, sucuk, donmuş hazır besinler ve hamur işleri:
6 ay kadar saklanabilir.
- Peynir, kümes hayvanlarının eti ve diğer etler:
8 ay kadar saklanabilir.
- Sebze ve meyve:
12 ay kadar saklanabilir.

Soğutma Aküleri

(Bütün modellerde mevcut değildir.)

Soğutma akülerini (eğer varsa) dondurucunun içine yerleştiriniz ve tamamen donmasını bekleyiniz. Eğer taze besin dondurulacağı zaman, dondurucu bölmesinde önceden dondurulmuş olan besinler varsa, soğutma akülerini önceden dondurulmuş olan bu besinlerin üzerine yerleştiriniz. Böylelikle önceden dondurulmuş olan besinlerin ısınması önlenmiş olur.

Eğer taze besin dondurulacağı zaman, dondurucu bölmesinde önceden dondurulmuş olan besin yoksa, soğutma akülerini dondurulmak istenen taze besinlerin üzerine yerleştiriniz. Böylelikle daha çabuk donarlar.

Soğutma aküleri, cereyan kesilmesi veya bir arıza durumunda donmuş besinlerin ısınmasını yavaşlatırlar. Soğutma aküleri, gıda maddelerinin geçici olarak örneğin bir soğutma çantasında soğuk tutulmaları için de kullanılabilirler.

Dondurucu Bölmesinin Buzunun Çözülmesi

Dondurucu bölümünün buzu otomatik olarak çözülmez, çünkü içindeki dondurulmuş besinlerin buzunun çözülmemesi gerekir. Dondurma bölümünde ve raflarının üzerinde çok miktarda buz veya kırağı birikintisi olması, cihazın randımanını kötü etkiler, soğukluk besinlere gerektiği şekilde aktarılamaz ve harcanan cehrenin artmasına sebebiyet verir.

Dikkat: Cihazın içinde oluşan kırağı veya buz tabakasını ve yapışıp kalan donmuş maddeleri, bıçak veya sivri bir cisim ile çıkarmaya veya kazımaya çalışmayınız. Soğutucu madde boruları hasar görebilir. Dışarı fışkıran soğutucu madde alevlenebilir veya gözlerin yaralanmasına sebebiyet verebilir.

Şu işlemleri sırasıyla yapınız:

1. Donmuş besinleri cihazdan çıkarıp, geçici olarak serin bir yere koyunuz.
2. Şebeke fişini prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı atırtınız.
3. Cihazın buzunun çözülmesini bekleyiniz.
4. Dondurucuyu bir bez ile kurulayınız.
5. Cihazı tekrar çalıştırınız.
6. Donmuş besinleri tekrar cihaza yerleştiriniz.

Eritmede Yardımcı Durumlar

Eritme işlemini hızlandırmak için, sıcak su dolu bir tencereyi dondurucunun içine koymak gerekir. **Dikkat:** Sıcak tencereyi, ısıya dayanıklı (ısı izole edebilen) bir altlığın üzerine koyunuz!

⚠ Uyarı:

Buz çözmek için katıyen elektrikli ısıtıcılar, buharlı temizleme cihazları, mum veya gaz lambası vb. cisimler veya açık ateş kullanmayınız.

Eritme spreyleri kullanırken dikkat edilecek noktalar:

- Eritme spreyleri, patlayıcı gaz oluşmasına sebebiyet verebilirler.
- Eritme spreyleri, plastiğe zarar veren solventler (eriyikler) veya kabartma maddeleri ihtiva edebilirler.
- Eritme spreyleri, sağlığa zararlı olabilirler.

Soğutma bölümünün buzu otomatik olarak erir

Cihaz çalıştığı zaman, soğutma bölümünün arka duvarında su tanecikleri veya kırağı tipinden tanecikler oluşur. Bu fonksiyondan dolaydır, yani normaldir. Bu kırağı taneciklerini kazımak veya su taneciklerini silmek gerekmez. Buzdolabının bu iç arka duvarı kendiliğinden bu tanecikleri eritir. Eriyen bu su akma oluğunda **Res. III/B** toplanır. Akma oluğundan kompresör üzerindeki kaba sevk edilir ve orada buharlaştırılır.

Not: Akma oluğunu **Res. 1/B** ve eriyen suyun boşalma deliğini temiz tutunuz ve suyun daima akabilmesini sağlayınız.

Cihazın Temizlenmesi

1. **Dikkat:** Cihazın temizlenmesi işleminden önce genel olarak cereyan fişini şebeke prizinden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortadan gerilimi kesiniz.
2. Kapının contasını sadece duru ve temiz su ile siliniz ve ardından iyice kurulayınız.
3. Cihazı ılık deterjanlı su ile temizleyiniz. Temizlik suyunun sıcaklık ayar düğmesine veya aydınlatmaya girmesini önleyiniz. **Resim 2.**
4. Temizleme işleminden sonra: Cihazın fişini tekrar elektrik prize takınız ve çalıştırınız.

Dikkat: Temizlik işleminde kesinlikle buharlı veya basınçlı buharlı temizleyiciler kullanmayınız! Buhar cihazın gerilim altında olan parçalarına gelebilir ve kısa devreye veya cereyan çarpmasına yol açabilir! Sıcak buhar cihazın yüzeyinde de zedelenmeye yol açabilir.

Kum veya asit ihtiva eden temizlik maddeleri veya eriyikler kullanılmamalıdır.

Akma oluğunu ve eriyen suyun boşalma deliğini **Res. 1/B** temiz tutunuz ve suyun daima akabilmesini sağlayınız. Su boşalma deliğini ince bir çubuk vb. ile temizleyiniz.

Akma deliğinden, temizlik suyunun akıp buharlaşma kabına girmemesine dikkat ediniz.

Dikkat:

Cihazın raflarını ve kablalarını kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız. Bu parçaların şekli değişebilir (deformasyon)!

Enerji Tasarruf Bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz! Doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (kalorifer, fırın vs.) uzak bir yere kurunuz. Gerekirse cihaz ile ısı kaynağı arasına bir izolasyon levhası yerleştiriniz.
- Sıcak yiyecek ve içecekleri ancak soğuduktan sonra buzdolabına koyunuz!
- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, orada çözölsünler. Böylelikle bu maddelerdeki soğukluğu, soğutma bölümündeki besinlerin soğutulmasında kullanmış olursunuz.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz!
- Dondurucunun içinde kırağı veya buz tabakası oluştuğu zaman, dondurulacak besine yeterince soğukluk verilemez ve fazla cereyan harcanmasına sebep olur. Buz ve kırağı tabakalarını muntazam aralıklarla temizleyiniz!

- Dondurucu kapısının daima kapalı olmasına dikkat ediniz. Kapı duyulur şekilde kilide düşmelidir.

Normal çalışma sesleri / gürültüleri

Tamamen normal sesler

Boğuk horultu sesi, motordan (kompresör) gelir. Motor çalışıyor demektir.

Fıkırtı, şırıltı veya kaynama seslerine, ince boruların içinde akan soğutma maddesi sebep olur.

Çıtlama sesi sadece termostat motoru (kompresörü) açıp kapattığı zaman duyulur.

Kolay giderilebilecek sesler

Cihaz düzgün durmuyor

Lütfen cihazı bir su terazisi kullanarak düzgün ayarlayınız. Bu işlemde vida dişli ayakları kullanınız veya ayakların altına uygun altlıklar koyunuz.

Cihaz bir yere "temas ediyor"

Lütfen cihazı temas ettiği mobilyalardan veya cihazlardan biraz ayırınız.

Çekmeceler, sepetler veya raflar sallanıyorlar veya sıkışıyorlar

Dışarıya çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden yerleştiriniz.

Kablar birbirlerine değiyorlar

Şişeleri veya kablaları biraz birbirlerinden ayırınız.

Servisi Çağırmadan Önce ki Adımlar

Her arıza için yetkili servisimizi çağırarak gerekmez. Yetkili servisimizi çağırılmadan önce, aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz. Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü ödemek zorundasınız.

Arızalar	Muhtemel sebepleri	Giderilmesi
Cihazın ışıkları yanmıyor; motor (kompresör) çalışmıyor.	Ampul bozuk.	Ampülü değiştiriniz. 1. Cihazın fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız. 2. Ampülün üzerindeki kapağı öne doğru çekip çıkarınız. 3. Ampülü değiştiriniz Res. 12/11. (Yedek lamba maks. 15 W, 220-240 V alternatif akım, E14)

	Aydınlatmanın şalteri sıkışmış Res. 12/1.	Işık şalterinin yerinden oynayıp oynamadığını kontrol ediniz.
Donmuş besin cihaza yapışıp kalmış.		Donmuş besini, keskin olmayan bir cisim ile yapıştığı yerden ayırmaya çalışınız. Bıçak veya sivri bir cisim kullanmayınız. Soğutucu madde borularını veya plastik yüzeyi zedeleyebilirsiniz.
Dondurucunun içinde kalın bir kırığı veya buz tabakası oluşmuş.		Dondurucunun buzunu çözünüz (buz çözme bölümüne bakınız). Dondurucu bölmesinin kapısının daima doğru kapanmasına dikkat ediniz. Dondurucu bölmesinin kapısı duyulabilir şekilde kilide düşmelidir.
Soğutucunun tabanı ıslak.	Eriyen suyun aktığı boru tıkanmış Res. 11/B.	Eriyen su oluşunu ve boşalma borusunu temizleyiniz (Res. 11/B , cihazın temizlenmesi bölümüne bakınız).
Soğutucunun içi çok soğuk.	Dondurucu bölmesinin kapısı iyi kapanmamış. Sıcaklık ayar düğmesi çok büyük bir rakama ayarlanmış. Fazla miktarda taze besin dondurulmakta olduğu için, soğutma bölümü de geçici olarak daha fazla soğuyor, çünkü kompresör uzun süre çalışıyor.	Dondurucu bölmesinin kapısını kapatınız. Dondurucu bölmesinin kapısı duyulabilir şekilde kilide düşmelidir. Sıcaklık ayar düğmesini daha küçük bir rakama ayarlayınız. Bir seferde 2 kg'dan fazla besini dondurmayınız.
Kompresör daha sık devreye giriyor ve daha uzun süre çalışıyor.	Cihazın veya dondurucunun kapısı çok sık açıldı. Fazla miktarda taze besin dondurulmakta.	Kapıları gerekmediği sürece açmayınız. Bir seferde 2 kg'dan fazla besini dondurmayınız.

	Havalandırma ızgarası tıkalı veya önü kapalı.	Engelleri kaldırınız.
Dondurucunun içindeki sıcaklık çok yüksek olduğu için, donmuş besinlerin buzu çözülüyor.	Çevre sıcaklığı +16 °C'nin altına düşmüş. Soğutma ünitesi (kompresör) pek sık devreye girmiyor.	Cihazın kurulduğu yerdeki sıcaklığın +16°C'den daha yüksek olmasını sağlayınız.
Cihaz soğutmuyor	Sıcaklık ayar düğmesi „0“ konumunda. Cereyan kesildi, şebeke sigortası attı veya fiş prize tam takılı değil.	Sıcaklık ayar düğmesini „0“ konumundan başka bir pozisyona çeviriniz. Cereyan olup olmadığını kontrol ediniz, sigortaları kontrol ediniz.
Sürgülü kapı bağlantısı sıkışıyor veya gürültü (ses) yapıyor.	Cihazlar veya mobilya kapıları aşağıya doğru kaydı veya düştü.	Sürgülü kapı rayının koruyucu kapağını söküp çıkarınız. Sürgülü kapı rayın ayarını düzeltiniz. Sürgülü kapı rayına vazelin veya sıvı bulaşık deterjanı sürünüz.

Yetkili servis

Garanti süresi dahilinde dahi, danışma gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü ödemek zorundasınız.

Yetkili servisimizin telefon numarasını ekteki yetkili servislerimizin listesinde veya telefon rehberinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını

(E numarası) ve imalat numarasını (FD numarası) bildiriniz.

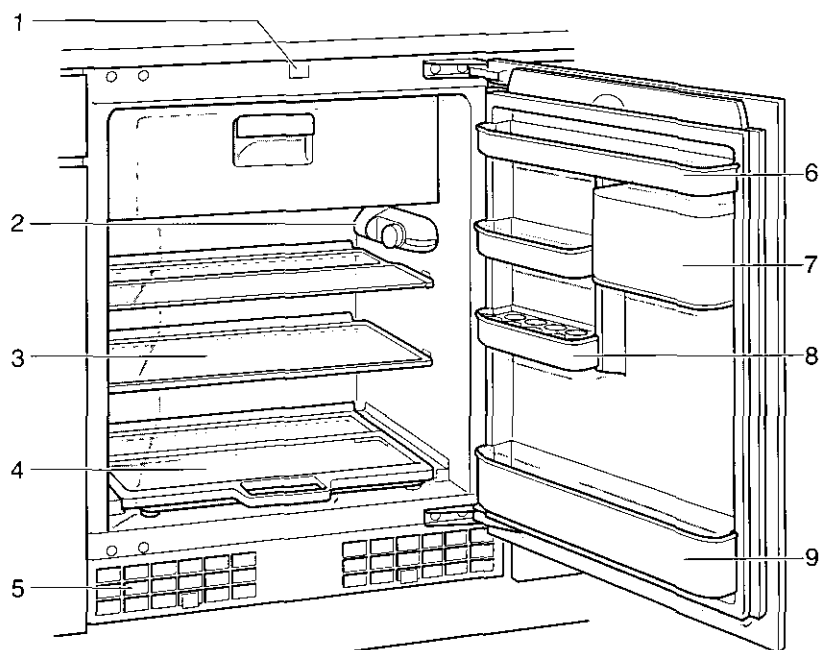
Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz. **Resim 13**

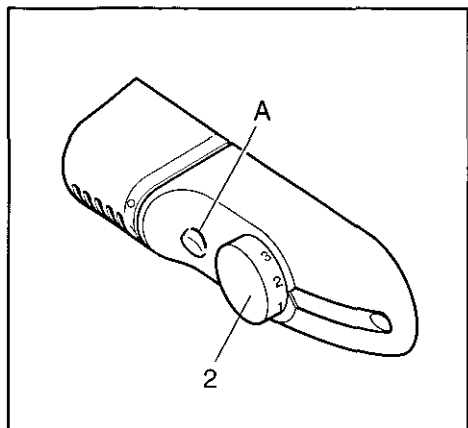
Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemiş olursunuz. Böylelikle kendiniz de tasarruf etmiş olursunuz.

KUL1405/41

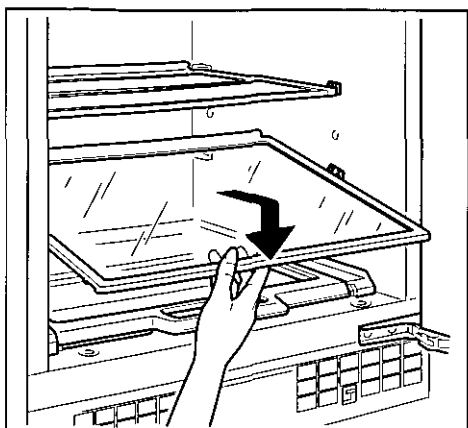


U523493

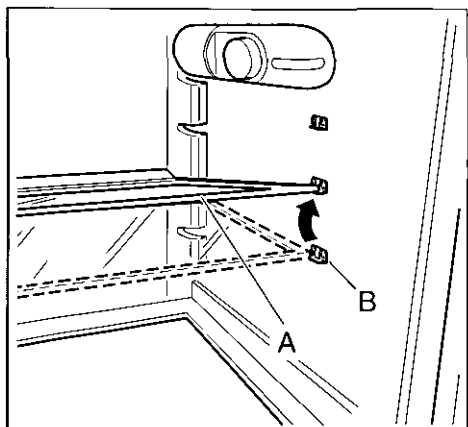




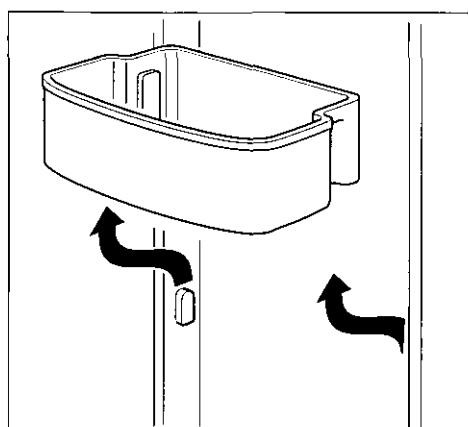
2



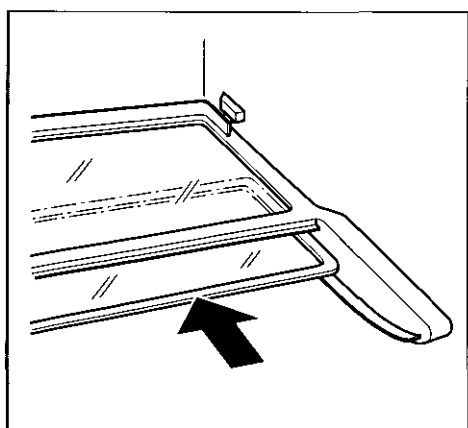
3



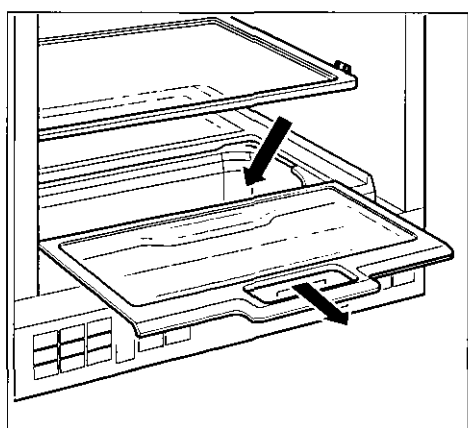
4



5



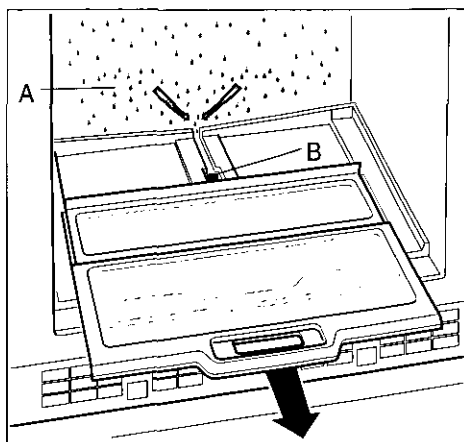
6



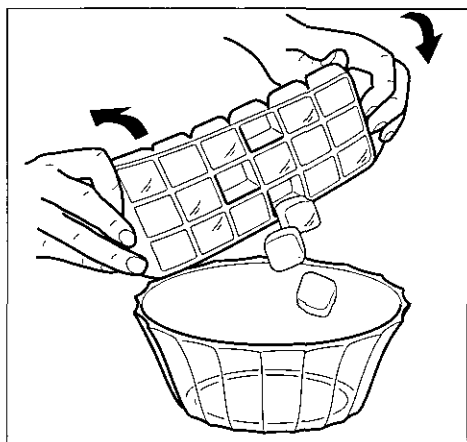
7



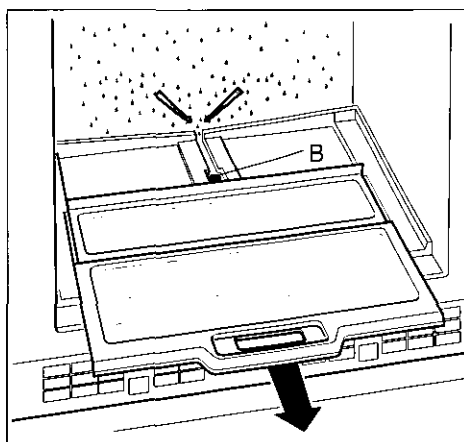
8



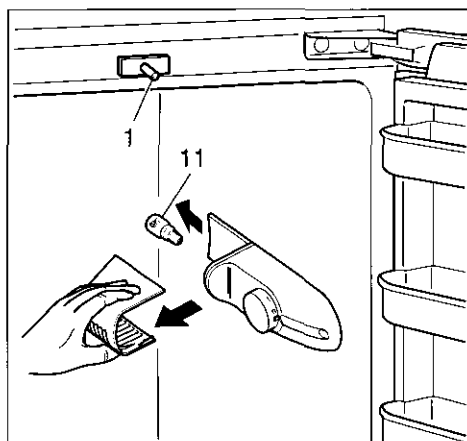
9



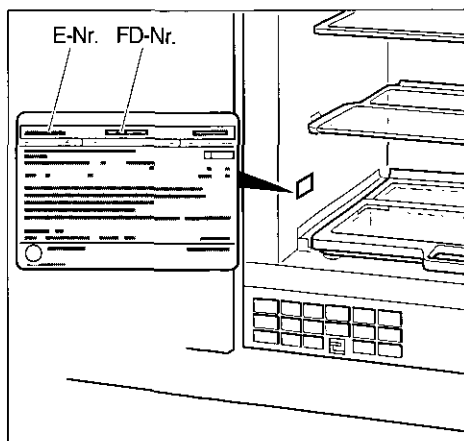
10



11



12



13

523493

Änderungen vorbehalten

Subject to modification

Tous droits de modification réservés

Salvo variazioni

Wijzigingen voorbehouden

Değişiklikler olabılır